

Původní návod k používání

Elektrický paletový vozík

ECH 12



Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>

Vyrobeno v Číně



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



1 Úvod

Váš průmyslový vozík	2
Technický popis	2
Obecné informace	2
Značka potvrzující shodu	3
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	4
Tovární štítek	5
Informace o dokumentaci	7
Rozsah dokumentace	7
Autorská a ochranná práva	7
Vysvětlení použitých symbolů	8
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	8
Seznam zkratk	8
Ochrana životního prostředí	11
Obaly	11
Likvidace součástí a baterií	11
Použití vozíku	12
Stanovený účel použití vozíků	12
Správné použití	12
Neoprávněné použití	15
Opatření	15
Popis použití	15
Doprovodná rizika	16
Doprovodná rizika	16
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	16
Přehled rizik a ochranných opatření	18
Nebezpečí pro zaměstnance	21

2 Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy	24
Definice podmínek pro odpovědné osoby	25
Provozovatel	25
Specialista	25
Řidič	26
Základní principy bezpečného provozu	27
Rozsah pojištění ve firemních prostorech	27
Úpravy a seřízení	27
Varování týkající se neoriginálních dílů	28
Poškození a závady	28

Lékařské přístroje	28
Vibrace	29
Bezpečnostní kontroly	30
Provádění pravidelných prohlídek vozíku	30
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	31
Povolené provozní látky	31
Oleje	31
Hydraulická kapalina	32
Likvidace provozních látek	32
Bezpečnostní zařízení	33
Poškození a závady	33
EMC – Elektromagnetická kompatibilita	34

3 Prohlížení

Směry jízdy	36
Přehled hlavních součástí	37
Ovládací páka	38
Montáž ovládací páky	39
Zobrazení přístrojů	40
Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky	44

4 Obsluha

Návod k obsluze	46
Kontroly před prvním uvedením do provozu	47
Opatření v období záběhu	47
Každodenní kontrola	47
Hnací systém	49
Hnací systém	49
Zvedání, spouštění, Spínač plazivé rychlosti, brzdění a použití klaksonu	50
Bezpečnostní systém zpětného pojezdu a nouzové zastavení	53
Použití vozíku na svahu	54
Manipulace s břemenem	57
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	57
Nakládání	58
Bezpečné zaparkování vozidla	60

Používání a údržba baterie	61
Informace o shodě lithium-iontových baterií	61
Opatření pro bezpečnou práci na baterii	61
Pokyny k baterii	62
Normy shody pro lithium-iontové baterie	62
Bezpečnost a varování pro lithium-iontové baterie	63
Opatření týkající se baterie	64
Výstražný štítek lithiové baterie	66
Důvodně předvídatelné nesprávné použití	66
První pomoc po nehodě s lithium-iontovou baterií	66
BMS (systém pro správu baterie)	67
Demontáž a instalace baterie	67
Údržba baterie	68
Údržba baterie	68
Údržba	68
Pravidelná kontrola lithium-iontové baterie	69
Každý den kontrolujte konektor nabíjení a vybíjení baterie	70
Každý den kontrolujte kolíky nabíjecího stojanu baterie	70
Nabíječka baterie	71
Příslušenství	71
Opatření při nabíjení	72
Nabíječka baterie	73
Upevňování nabíječky baterie	77
Nebezpečí vadných nebo vyřazených baterií	77
Pokyny pro skladování a manipulaci s vadnými bateriemi	78
Pokyny k likvidaci lithium-iontových baterií	80
Skladování	80
Přeprava	81
Zvedání	82
Přeprava vozíku	82
Jak odstranit porouchaný vozík	84
Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku	85
Uskladnění vozíku na delší dobu	85

5 Údržba

Obecné informace o údržbě	88
Obecné	88
Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby	88

Prohlídka a údržba	90
Údržba – 1000 hodin / každých 6 měsíců	90
Údržba – 2000 hodin / každých 12 měsíců	92
Technická prohlídka a údaje o údržbě	92
Základní údržba	95
Výměna hnacího kola	95
Výměna zátěžových kol	96
Výměna hydraulického oleje	97

6 Technické údaje

Hlavní technické údaje	102
Technický datový list	103
Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem	104

Úvod

Váš průmyslový vozík

Váš průmyslový vozík

Technický popis

Tato série elektrických paletových vozíků se používá pro manipulaci s paletami a má maximální nosnost 1 200 kg.

Konstrukce

Nejmodernější ergonomická a praktická konstrukce, je adaptabilní pro všechny pracovníky a provozní podmínky.

Polyuretanové kryty nabízejí vynikající stabilitu a odolnost proti nárazům.

Podvozek je vyroben ze silné ocelové desky a je vhodný pro nejdůležitější provozní podmínky.

Systém řízení

Mimořádně jemné řízení přispívá ke snadšímu manévrování vozidla v těsných prostorech.

Pneumatická pružina umožňuje rychlý návrat řídicí páky do svislé polohy po jejím uvolnění.

Řídicí páka

Kompozitní konstrukce hlavičky řídicí páky zajišťuje vynikající odolnost proti nárazům.

Ergonomická, vhodná pro levorukou i pravorukou obsluhu. Tlačítka klaksonu, zvedání a spouštění lze ovládat jednou rukou beze změny úchopu.

Chod, zvedání a spouštění zařízení, kabelové svazky a součásti jsou IP55 odolné proti prachu a vodě.

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řídicí oprávnění.

Tlačítko proti nárazu integrované v hlavičce řídicí páky chrání obsluhu v případě cuknutí vozidla.

Pohon

Přesné ovládání jízdy nezávislé na zátěži.

Startování bez šubání a plynulé zrychlení na maximální rychlost.

Pro brzdění stačí uvolnit nebo otočit spínač směru jízdy.

Okruh posilovače zabraňuje, aby se vozík při startování na svahu rozjel vzad.

Brzdový systém

Elektromagnetická brzda s protiprachovou ochrannou funkcí může být použita jako bezpečnostní brzda a parkovací brzda. Brzdění je řízeno regulátorem pohonu: elektromagnetické brzdy působí na hřídel motoru a současně přerušují napájení. Automatické brzdění se aktivuje, pokud je řídicí páka ve vodorovné nebo svislé poloze (koncová zarážka brzdy).

Baterie

Bezúdržbová průmyslová baterie 24 V/20 Ah.

Zobrazovací přístroj zobrazuje zbývajících nabití baterie.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

- Před uvedením vozíku do provozu si přečtete pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.

Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku	dle tohoto návodu k obsluze
Model	dle tohoto návodu k obsluze

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

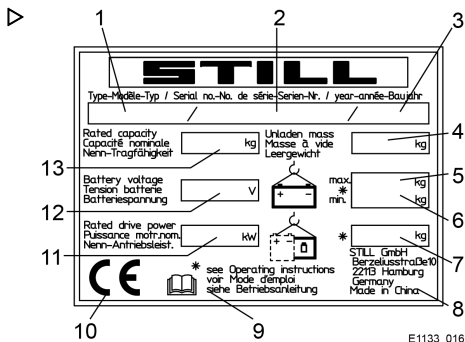
nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Tovární štítek

Tovární štítek, varianta 1

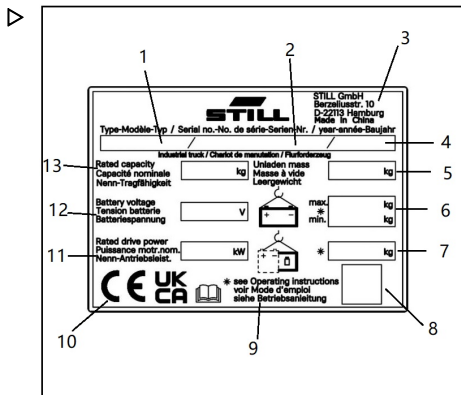
- 1 Typ
- 2 Sériové číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Hmotnost bez nákladu v kg
- 5 Max. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vozíky)
- 6 Min. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky)
- 7 Vlastní hmotnost (vlastní váha) v kg bez baterie
- 8 Výrobce
- 9 Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze
- 10 Štítek CE
- 11 Jmenovitý jízdní výkon v kW
- 12 Napětí baterie (V)
- 13 Jmenovitá kapacita



E1133_016

Tovární štítek, varianta 2

- 1 Typ
- 2 Sériové číslo
- 3 Výrobce
- 4 Rok výroby
- 5 Hmotnost bez nákladu v kg
- 6 přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vozíky) max./min.
- 7 Vlastní hmotnost (vlastní váha) v kg bez baterie
- 8 Kód datové matice
- 9 Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze
- 10 Označení shody: Značka CE pro trhy EU, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska; značka UKCA pro trh Spojeného království; značka EAC pro trh Euroasijské hospodářské unie



Váš průmyslový vozík

- 11 Jmenovitý jízdní výkon v kW
- 12 Napětí baterie (V)
- 13 Jmenovitá kapacita



UPOZORNĚNÍ

- *Na továrním štítku může být více označení shody.*
- *Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.*



UPOZORNĚNÍ

Tovární štítek je umístěn podle požadavků na umístění.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- Návod k obsluze
- Návod k obsluze přídatných zařízení (zvláštní vybavení)
- Seznam náhradních dílů
- Pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel (pouze státy EU)

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách známých v době tisku. Speciální konstrukce vytvořené na přání zákazníka jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Bude-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na servisní středisko.

Do určeného pole zadejte výrobní číslo a rok výroby uvedený na továrním štítku:

Výrobní č.

Rok výroby

Tyto údaje uvádějte u každého technického dotazu.

Návod k obsluze je dodáván ke každému vozíku. Návod uchovávejte na vhodném místě,

kde bude kdykoli přístupná řidiči a provozovateli.

V případě ztráty návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel (viz ⇒ Kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby", strana 25) musí zajistit, aby všichni členové obsluhy obdrželi tyto pokyny, prostudovali si je a porozuměli jim.

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakoukoli chybu, obraťte se na servisní středisko.

Autorská a ochranná práva

Tento návod i výňatky z něj lze rozmnožovat, překládat nebo dát k dispozici třetí straně jen na základě výslovného písemného souhlasu výrobce.

Informace o dokumentaci

Vysvětlení použitých symbolů

NEBEZPEČÍ

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení života nebo zranění.

VÝSTRAHA

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

POZOR

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození a/nebo zničení materiálu.

UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání a verze tohoto návodu k obsluze jsou uvedeny na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Seznam zkratek

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směrnici specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
K _{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L _{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	

Informace o dokumentaci

Zkratka	Význam	Vysvětlení
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmout.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

Použití vozíku

Použití vozíku

Stanovený účel použití vozíků

⚠ POZOR

Tento vozík byl zkonstruován pro přepravu a uskladnění břemen zabalených na paletách (pouze paletovací vozíky) nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených do regálů.

Rozměry a kapacity palety nebo kontejneru musí být přizpůsobeny přepravovanému břemenu a musí zajišťovat stabilitu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje nezbytné informace nutné pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu; analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

Správné použití

Poškození a závady

Jakékoli poškození nebo jiné závady objevené na průmyslovém vozidle nebo jeho přídatných zařízeních musí být ihned nahlášeny nadřízenému. Průmyslová vozidla a přídatná zařízení, která představují provozní rizika, lze používat pouze po provedení řádné údržby.

Neodstraňujte bezpečnostní zařízení a spínače ani je neprohlašujte za nepoužitelné. Neměňte konkrétní nastavení bez předchozího souhlasu výrobce.

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti jsou oblasti, kde hrozí osobám nebezpečí kvůli pohybu průmyslového vozíku, jeho pracovních zařízení, nakládacích zařízení (například přídatných zařízení) nebo naloženého břemene. Patří mezi ně také oblasti pro spouštění břemen nebo spouštění pracovních zařízení a vybavení.

Do nebezpečných oblastí průmyslového vozidla mohou vstupovat pouze zaměstnanci.

Pracovní oblasti

⚠ NEBEZPEČÍ

V provozních oblastech s magnetickými poli, která mají hustotu magnetického toku větší než 5 mT, nelze za nepříznivých podmínek zcela vyloučit neúmyslné pohyby vozíku nebo hydrauliky.

U magnetických polí, která mají hustotu magnetického toku větší než 5 mT, musí být použity součásti speciálně určené pro toto prostředí.

Obratť se na místního autorizovaného servisního partnera.

K přepravním účelům je povoleno využívat pouze oblasti schválené provozovatelem nebo jeho zástupcem. Břemena se smí umísťovat nebo ukládat pouze na určených místech.

Jízdní trasy

Jízdní trasy musí být dobře uspořádané, rovné a bez překážek. Odvodňovací kanály, přejezdy přes koleje apod. vyrovnejte, v případě potřeby je zakryjte rampou, čímž minimalizujete riziko vzniku kolize při jejich přejíždění vozidlem.

Průmyslové vozidlo může jezdit pouze po trasách, na kterých nejsou žádné ostré zatáčky, prudké rampy, úzké průjezdy a nízké stropy.

Průmyslové vozidlo se nesmí pohybovat na rampách, které překračují maximální sklon stanovený výrobcem, a jízdní povrch musí být dostatečně přilnavý. Rovné a plynulé přechody na horní a dolní části rampy může zabránit

kontakty břemena se zemí nebo poškození podvozku.

Nepřekračujte povolené zóny a bodová zatížení jízdních uliček nebo tras. Udržujte dostatečnou mezeru mezi nejvyšší částí průmyslového vozidla nebo břemene a zařízeními v okolní oblasti.

Dodržujte směrnici EU 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). V zemích/oblastech mimo EU dodržujte příslušné národní předpisy.

Je-li to nutné, použijte běžné dopravní značky nebo jiné výstražné značky pro označení nebezpečných míst na jízdní uličce nebo trase.

Při jízdě na veřejných komunikacích musíte dodržovat příslušné zákony a předpisy a omezení specifická pro danou zemi/region týkající se jízdních podmínek v zímě.

Opatření protipožární prevence

Provozující společnost je odpovědná za přijetí odpovídajících opatření protipožární prevence v blízkosti průmyslového vozíku. Provozovatel je odpovědný za přijetí odpovídajících opatření protipožární prevence na průmyslovém vozíku podle způsobu používání vozíku. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na odpovědný dozorný úřad.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven hasicím přístrojem, řidič musí být plně seznámen s jeho použitím. Pokyny k použití jsou uvedeny na hasicím přístroji.

Přídavná zařízení

Přídavná zařízení lze používat pouze po získání povolení. Řidiči musí být seznámeni s manipulací příslušných přídavných zařízení.

V případě vozíků, které jsou z továrny dodávány s přídavnými zařízeními, je návod k obsluze přídavného zařízení přiložen. Před uvedením vozíku s přídavným zařízením do provozu je třeba, abyste se ujistili, že bude s nákladem manipulováno bezpečně. Může být nutné provést úpravy v závislosti na typu přídavného

zařízení, např. nastavení tlaku nebo seřízení dorazů a provozních rychlostí. Příslušné poznámky viz návod k obsluze přídavného zařízení.

Pokud průmyslové vozidlo není dodáno s přídavnými zařízeními, musíte dodržovat specifikace výrobce průmyslového vozidla a výrobce příslušenství.

Výkonové připojení napájených přídavných zařízení smí provádět pouze odborníci v souladu se specifikacemi výrobce. Při instalaci přídavného zařízení je nutné před prvním použitím zkontrolovat, zda funguje normálně.

Nepřekračujte povolenou nosnost přídavného zařízení nebo povolené kombinované zatížení průmyslového vozidla a přídavného zařízení (nosnost a zátěžový moment). Řiďte se upevňovacím štítkem s uvedenou nosností pro přídavná zařízení.

Na průmyslovém vozidle není povoleno provádět bez souhlasu výrobce žádné úpravy, zejména přídavných zařízení nebo upravených částí.

Nástavec vidlice nesmí překročit 1,5 násobek délky podpěrné vidlice.

Úpravy vozidla

Pokud výrobce již v této oblasti nepodniká a jeho činnost nebyla převzata nástupcem, uživatel může provést změny nebo úpravy vozíku za předpokladu, že uživatel:

- Zajistí, aby změny nebo úpravy byly navrženy, otestovány a realizovány technikem, který je odborníkem na průmyslové vozíky a související bezpečnostní aspekty.
- Uchovává trvalý záznam o fázích návrhu, testování a realizace změn nebo úprav.
- Proveďte odpovídající změny na štítku s označením, nálepkách, štítcích a v příručkách pro použití a údržbu.
- Upevní na vozík trvalý a snadno viditelný štítek obsahující informace o způsobu, jakým byl vozík změněn nebo upraven, společně s datem změny nebo úpravy a názvem organizace, která tuto práci vykonala.

Použití vozíku

Demontáž sestav

Je zakázáno měnit nebo demontovat sestavy vozíku, zejména sestavy krytů a bezpečnostních zařízení. V případě pochybností se obraťte na servisního partnera autorizovaného výrobcem.

Zatížení větrem

Při zvedání, spouštění a přepravě objemných nákladů může silný vítr ovlivnit stabilitu vozíku.

Když je větrno, lehké náklady musí být pevně upevněny, aby náklady nesklouzly nebo nespadly.

Aktualizace softwaru prostřednictvím bezdrátového přenosu

Bezdrátový přenos bezpečnostních aktualizací, aktualizací funkcí nebo povolení nových funkcí.

Bezpečnostní aktualizace se týkají bezpečnosti průmyslového vozíku. Tyto operace je nutné provést.

Nově aktivované funkce lze použít až po stažení a přečtení provozních pokynů pro nově aktivovanou funkci z portálu výrobce. Pokud potřebujete jakoukoli podporu, obraťte se na svého servisního partnera.

Neoprávněné použití

Zodpovědnost za jakékoliv nebezpečí vzniklé v důsledku neoprávněného používání nese obsluha nebo řidič, nikoliv výrobce.

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

Přeprava osob je zakázána.

Vozík by neměl být používán v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Opatření

- Nejezděte na prudkých svazích, aby se předešlo sklouznutí břemene.
- Vozík musí být vypnut, pokud jej opustíte. Klíč (nebo kód klíče) musí být vyjmut, když je vozík bez dozoru, aby se zabránilo neoprávněnému použití.
- Při používání tohoto vozíku věnujte pozornost okolí a nenechávejte se rozptylovat.
- Věnujte pozornost pohyblivým částem vozíku, aby se předešlo rozdrčení rukou.

Popis použití

- Pouze pro vnitřní použití.
- Normální provozní okolní teplota: 5 °C – 40 °C. Vzhledem k vlastnostem lithiové baterie je pro vozík nejvhodnější okolní teplota od +15 °C do +35 °C.
- Použití do nadmořské výšky 2 000 m.
- Tento vozík je vhodný pro jízdu na pevné, rovné vozovce s kvalitním povrchem (včetně pojezdu a zvedání) a přepravu zboží.
- Používejte vozík správně, aby nemohlo dojít k rozdrčení prostřednictvím hnacího kola.
- Vozík nepoužívejte k přepravě osob.
- Nejezděte po kluzkém povrchu, jako je například povrch pokrytý mazivem apod.



UPOZORNĚNÍ

Provozní teplota lithium-iontové baterie je rozdělena na požadovanou teplotu pro nabíjení a požadovanou teplotu pro vybíjení:

- *Rozsah teploty pro nabíjení je 0 °C až 40 °C. Nabíjení při teplotě nižší než 0 °C může způsobit poškození baterie. Doporučený rozsah teploty pro nabíjení je 5 °C až 40 °C.*
- *Rozsah teploty pro vybíjení je -20 °C až 55 °C. Pokud jsou lithium-iontové baterie používány při nízké teplotě -20 °C až 0 °C, rychlost vybíjení se zvýší. Dlouhodobý pobyt v teplotě od 40 °C do 55 °C urychlí stárnutí vnitřních materiálů baterie a může zkrátit životnost baterie. Proto se nedoporučuje dlouhodobé používání baterií v prostředí s nízkými nebo vysokými teplotami. Doporučujeme vhodnou provozní teplotu pro baterie v rozmezí 0 °C až 40 °C.*

Doprovodná rizika

Doprovodná rizika

I když si budete při obsluze počínat opatrně a dodržovat všechny příslušné normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit možnost dalších nebezpečí.

Vozík a doplňkové vybavení vyhovuje platným bezpečnostním předpisům. Ovšem doprovodná rizika nelze vyloučit ani při správném používání vozíku a pečlivém dodržování pokynů.

Doprovodná rizika hrozí i mimo nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby v oblasti kolem vozíku musí být obzvlášť opatrné. Musí okamžitě reagovat na případnou poruchu, nehodu, závadu atd.

Musí být informovány o rizicích spojených s používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Tento návod k obsluze rovněž obsahuje další bezpečnostní pokyny.

Mezi doprovodná rizika patří:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností nebo prasknutí vedení, hadic nebo nádob.

- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Nebezpečí pádu, zakopnutí nebo uklouznutí během pohybu vozíku, zejména na mokřích nebo namrzlých plochách nebo v případě úniku provozních kapalin.
- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného baterií a elektrickým napětím.
- Lidská chyba.
- Nedodržení bezpečnostních předpisů.
- Riziko způsobené neoprávněným poškozením.
- Riziko způsobené nedostatečnou údržbou a přezkoušením.
- Riziko způsobené používáním nevhodných provozních kapalin.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení

Souhlas výrobce je vyžadován v následujících případech:

- Vozík je používán jinak, než je jeho běžné použití.
- Řidič si není jistý, jak může vozík používat správně a bez nebezpečí nehody.

Doprovodná rizika

Přehled rizik a ochranných opatření



UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na odpovědnou podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti nebo kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	Zásada DGUV 308-001 Řidičské oprávnění VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Provoz vozíku není bezpečný	Pravidelné testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Znečištění dýchatelného vzduchu	Analýza spalin ze vznětového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
			bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
	Analýza spalin pohonu na LPG	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Poskytněte návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
Při doplňování			
a) nafty	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
b) LPG	Směrnice DGUV 79, dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	

Doprovodná rizika

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Při nabíjení trakční baterie	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Parkování vozíků na LPG	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Při provozu bezobslužných dopravních systémů			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nesprávně naložené/sesunutě břemeno	Znovu umístěte náklad na paletu	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepředvídatelné chování při jízdě	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Zablokované trasy	Označte trasy Udržujte vozovky průjezdné	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Trasy se kříží	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Absence detekce přítomnosti osob při zakládání zboží do stohu a odebírání zboží ze stohu	Školení zaměstnanců	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Nebezpečí pro zaměstnance

Provozovatel musí identifikovat a vyhodnotit nebezpečí vyplývající z používání vozíku. Musí také rozhodnout, která zdravotní a bezpečnostní provozní opatření jsou nutná pro ochranu zaměstnanců. Musí být vypracován odpovídající návod k obsluze, který bude následně poskytnut řidiči. Je třeba určit osobu zodpovědnou za ochranu zdraví a zajištění bezpečnosti.

Konstrukce a vybavení vozíku odpovídají Směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, a proto jsou označeny symbolem CE. Proto nejsou tyto faktory zahrnuty ve vyhodnocení rizik, stejně jako přídatná zařízení, která mají své vlastní označení CE. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledky musí být zveřejněny. Pokud využití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Účelem tohoto přehledu (viz kapitola nazvaná "Přehled rizik a ochranných opatření") je zajistit shodu s podmínkami v těchto směrniciích. Tento přehled definuje hlavní příčiny nehod v případě nedodržení pokynů. Hrozí-li při provozu další významná rizika, je nutné je rovněž brát v úvahu.

Pracovní podmínky pro vozíky jsou velmi podobné pro mnoho pracovišť. Nebezpečí lze proto shrnout do jednoho přehledu. Doporučujeme, aby v tomto ohledu byly dodržovány informace uvedené příslušnou asociací pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy

Tento návod k obsluze, který se dodává s vozíkem, musí být znám všem příslušným osobám, zejména osobám odpovědným za údržbu a řízení vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit, aby obsluha vysokozdvížného vozíku řádně porozuměla všem bezpečnostním informacím.

Dodržujte přiložené směrnice a bezpečnostní předpisy, zvláště:

- informace týkající se použití manipulačních vozíků pro materiály;
- předpisy týkající se dopravních pruhů a pracovních prostor;
- správné chování, práva a povinnosti řidiče;
- použití v konkrétních podmínkách;
- Informace o hmotnosti a rozměrech palet nebo jiných nádob
- informace týkající se rozjíždění, jízdy a brzdění;
- informace pro údržbu a opravy;
- pravidelné kontroly a technické prohlídky;

- recyklování maziv, olejů a baterií;
- předpisy pro jiná rizika.

Jak uživatel, tak odpovědná osoba (zaměstnavatel) by měli dbát na dodržování všech bezpečnostních předpisů týkajících se použití vozíků pro manipulaci s materiálem.

Při zaučování obsluhy vidlicového vozíku doporučujeme zdůraznit následující body:

- funkce vozíku;
- zvláštní příslušenství;
- specifika pracovního prostředí.

Školení uživatelů musí zahrnovat jízdu s vozíkem, dokud není vozík pod náležitou kontrolou.

Teprve potom, nikoli dříve, lze přistoupit k převozu palet.

Stabilita vidlicového vysokozdvížného vozíku je zaručena pouze při jeho správném používání.

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé přečetli tyto bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme, aby tyto kontroly vyhovovaly národním provozním specifikacím.

Specialista

Specialista musí být:

- Osoba, jejíž zkušenosti a technická příprava jí umožňují rozvíjet odpovídající znalosti o průmyslových vozících.
- Osoba, která je obeznámena s národními zdravotními a bezpečnostními předpisy a všeobecně uznávanými technickými směrnici a zvyklostmi (normy, předpisy VDE,

technické předpisy jiných členských států Evropské unie nebo zemí, které jsou signatáři smlouvy, která byla zavedena v Evropském hospodářském prostoru). Tyto odborné znalosti jí umožňují zhodnotit stav průmyslových vozíků s ohledem na zdraví a bezpečnost.

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Řidič

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Firemní prostory jsou velmi často vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme zkontrolovat pojištění provozní odpovědnosti, zda se vztahuje také na vozíky s ohledem na třetí strany v případě škody způsobené v prostorách vyňatých z veřejné silniční sítě.

Úpravy a seřízení

Pokud se vozík bude používat ve zvláštních podmínkách (např. chladírny nebo ohnivzdorná ochrana), musí být speciálně vybaven a schválen pro takové použití, je-li třeba.

Pokud používáte vozík pro práce, které nejsou uvedeny v předpisech nebo v tomto návodu, a je nutné jej pro tento účel upravit nebo vybavit, nepamenejte, že jakékoli konstrukční úpravy mohou ovlivnit chování vozíku při jízdě a jeho stabilitu, což by mohlo způsobit nehody. Před provedením jakékoli úpravy byste proto měli nejprve kontaktovat výrobce. Povolení od výrobce je vyžadováno pro jakékoli úpravy, které by mohly ovlivnit stabilitu vozíku.

Jakékoli konstrukční úpravy nebo přestavby vozíku jsou bez předchozího písemného povolení výrobce zakázány. Může být vyžadováno rovněž schválení příslušným úřadem.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD: Pokud výrobce vozíku již v této oblasti nepodniká a jeho činnost ne-

bude pravděpodobně převzata jeho nástupcem.

V takovém případě můžete naplánovat úpravy nebo změny na vozíku za následujících podmínek:

- Úpravu či změnu navrhne, otestuje a provede jeden či více techniků, kteří jsou odborníky na poli průmyslových vozíků a jejich bezpečnosti.
- Budou uchovány záznamy o návrhu, různých testech a realizaci úpravy nebo změny.
- Jsou schváleny a provedeny příslušné změny na štítcích uvádějících nosnost, štítcích s názvem společnosti, nálepkách a návodu k obsluze.
- vozík je opatřen trvalým, jasně viditelným štítkem označujícím povahu provedené úpravy či změny, stejně jako datum jejího provedení a název a adresu společnosti, jež práce prováděla.

Základní principy bezpečného provozu

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatné díly a příslušenství dodané jinými společnostmi, nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

POZOR

Montáž nebo používání takových výrobků může mít negativní vliv na konstrukci vozíku a může tak narušit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných regulačních úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství.

Poškození a závady

Jakékoli poškození nebo závady zjištěné na vozíku nebo příslušenství musí být okamžitě nahlášeny zodpovědným pracovníkům. Vozík a příslušenství nesmí být nikdy používáno před řádnou opravou, protože nelze zaručit jejich bezpečnost při používání nebo jízdě.

Bezpečnostní mechanismy a spínače nesmí být demontovány nebo deaktivovány. Předem nastavené hodnoty se nesmí upravovat.

Zásahy na elektroinstalaci (např. připojení rádia, přídatných světel nebo dalšího příslušenství) jsou povoleny pouze se souhlasem výrobce.

Lékařské přístroje

U řidičů s lékařskými přístroji, např. kardiostimulátory nebo naslouchadly, může dojít k negativnímu ovlivnění funkce těchto přístrojů. Je nutné se informovat u lékaře nebo výrobce přístroje, zda má tento přístroj dostatečnou ochranu před elektromagnetickými poruchami.

Vibrace

Hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny ruce a paže

Následující hodnota je platná pro všechny modely vozíků:

- $\ddot{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



UPOZORNĚNÍ

Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.

POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny vibrací, kterým je řidič každý den vystaven, během skutečného provozu vozíku. Tyto vibrace závisí na podmínkách používání (stav podlahy, způsob použití atd.), proto musí být denní vystavení vibracím vypočítáno pomocí údajů z místa použití.

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly

Provádění pravidelných prohlídek vozíku ▷

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky musí být provedení celkové kontroly technického stavu vozíku z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány nejméně do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelného testování vozíku dohodněte s autorizovaným servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

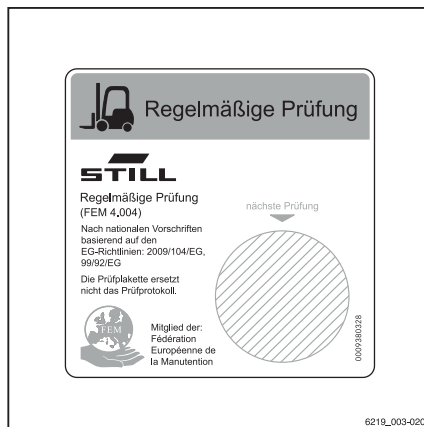
Provozovatel je zodpovědný za zajištění neprodleného odstranění závad.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Také dodržujte národní předpisy země, ve které se vozík používá.



Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné.

Při manipulaci s těmito látkami je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz.

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s ohněm nebo plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s pokožkou a požití.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě nadechněte čerstvého vzduchu.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte vodou (nejméně 10 minut) a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.



VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a zhrubnutí pokožky.

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice!
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Oleje znečišťují vodu!

Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.

Zabraňte rozlití oleje.

Rozlítý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.

Použitý olej zlikvidujte podle příslušných předpisů.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Hydraulická kapalina



⚠ VÝSTRAHA

Během provozu vidlicového vysokozdvižného vozíku jsou hydraulické kapaliny pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte!
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí rozptýlených par.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě takového zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu!

Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách vyhovujících předpisům.

Zabraňte rozlévání.

Rozlitou hydraulickou kapalinu odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů.

Likvidace provozních látek



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Materiály, použité při údržbě, opravách a čištění, je nutné systematicky shromažďovat a likvidovat je v souladu s příslušnými předpisy. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi. Likvidace může být provedena pouze na místech určených k tomuto účelu. Snažte se maximálně minimalizovat jakýkoli dopad na životní prostředí.

- Rozlité tekutiny, např. hydraulický olej, brzdovou kapalinu nebo převodový olej, neprodleně odstraňte pomocí sorbentu.
- Platí předpisy o likvidaci použitého oleje.
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte.

Bezpečnostní zařízení

Poškození a závady

Jakékoli poškození nebo závady zjištěné na vozíku nebo příslušenství musí být okamžitě nahlášeny zodpovědným pracovníkům. Vozík a příslušenství nesmí být nikdy používáno před řádnou opravou, protože nelze zaručit jejich bezpečnost při používání nebo jízdě.

Bezpečnostní mechanismy a spínače nesmí být demontovány nebo deaktivovány. Předem nastavené hodnoty se nesmí upravovat.

Zásahy na elektroinstalaci (např. připojení rádia, přídatných světel nebo dalšího příslušenství) jsou povoleny pouze se souhlasem výrobce.

EMC – Elektromagnetická kompatibilita

EMC – Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) je klíčovým znakem kvality vozíku.

EMC zahrnuje

- Omezení emise elektromagnetického rušení na úroveň, která zajišťuje bezvadný provoz dalšího zařízení v daném prostředí.
- Zajištění dostatečné odolnosti proti vnějšímu elektromagnetickému rušení tak, aby byla zaručena správná funkce na určeném místě použití v podmínkách elektromagnetického rušení, které tam lze očekávat.

Testem EMC se tak nejprve měří elektromagnetické rušení vyzařované vozíkem a násled-

ně se kontroluje dostatečná odolnost vozíku proti elektromagnetickému rušení s ohledem na určené místo použití. Je přijímáno několik elektrických opatření pro zajištění elektromagnetické kompatibility vozíku.

POZOR

Musí být dodržovány předpisy EMC týkající se vozíku.

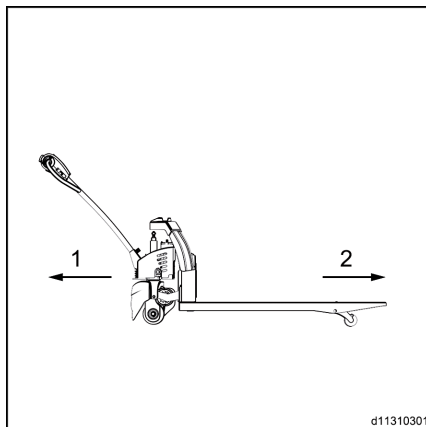
Při výměně součástí vozíku musí být ochranné součásti EMC znovu namontovány a zapojeny.

Prohlížení

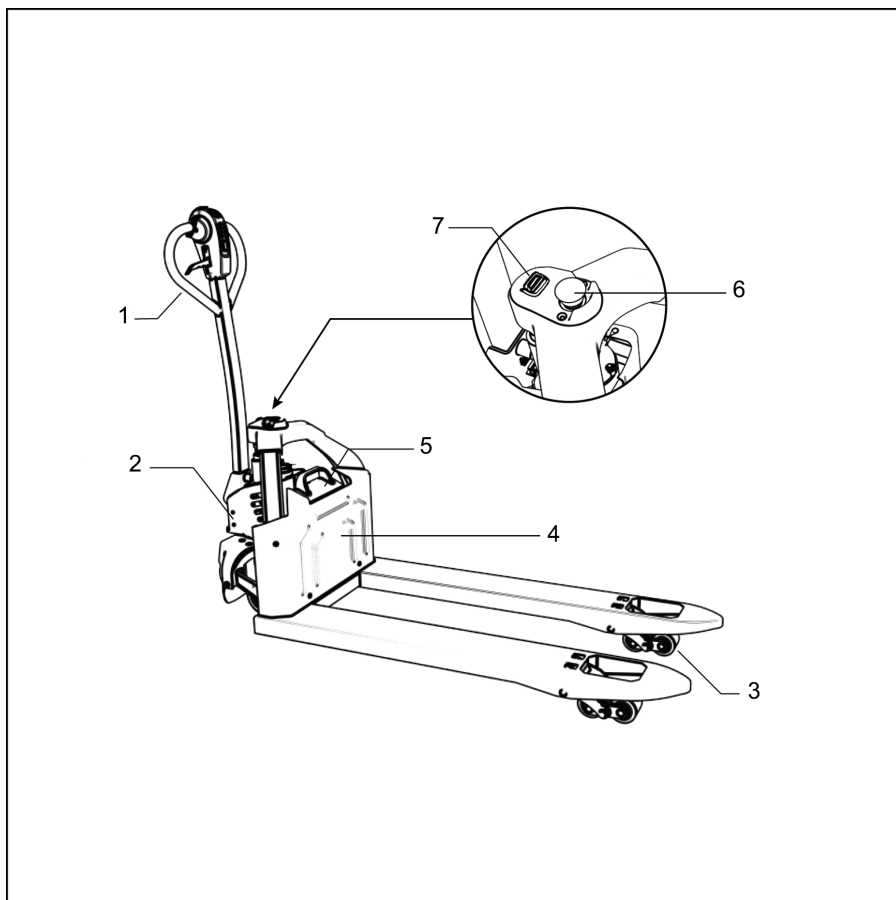
Směry jízdy

Směry jízdy

Směry jízdy vozíku jsou dopředu (1) a dozadu (2).



Přehled hlavních součástí

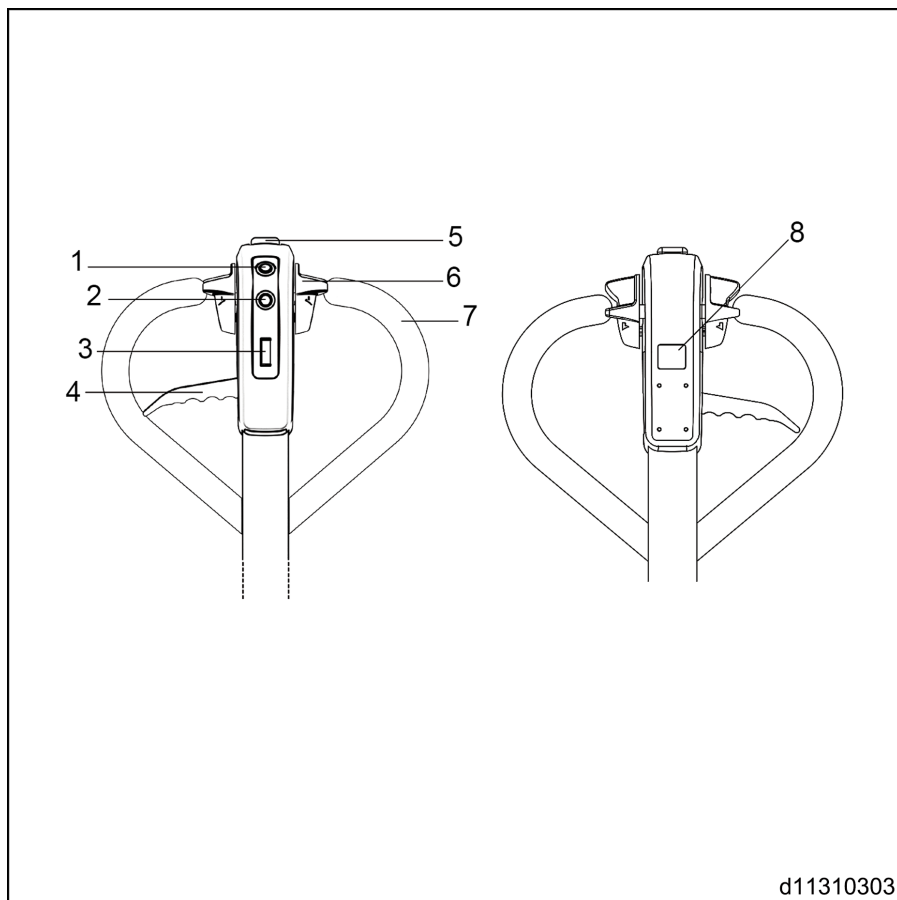


- 1 Řídicí páka
- 2 Kryt hydrauliky
- 3 Válečky
- 4 Přední ochranný panel

- 5 Baterie
- 6 Spínač nouzového zastavení
- 7 Klíč

Ovládací páka

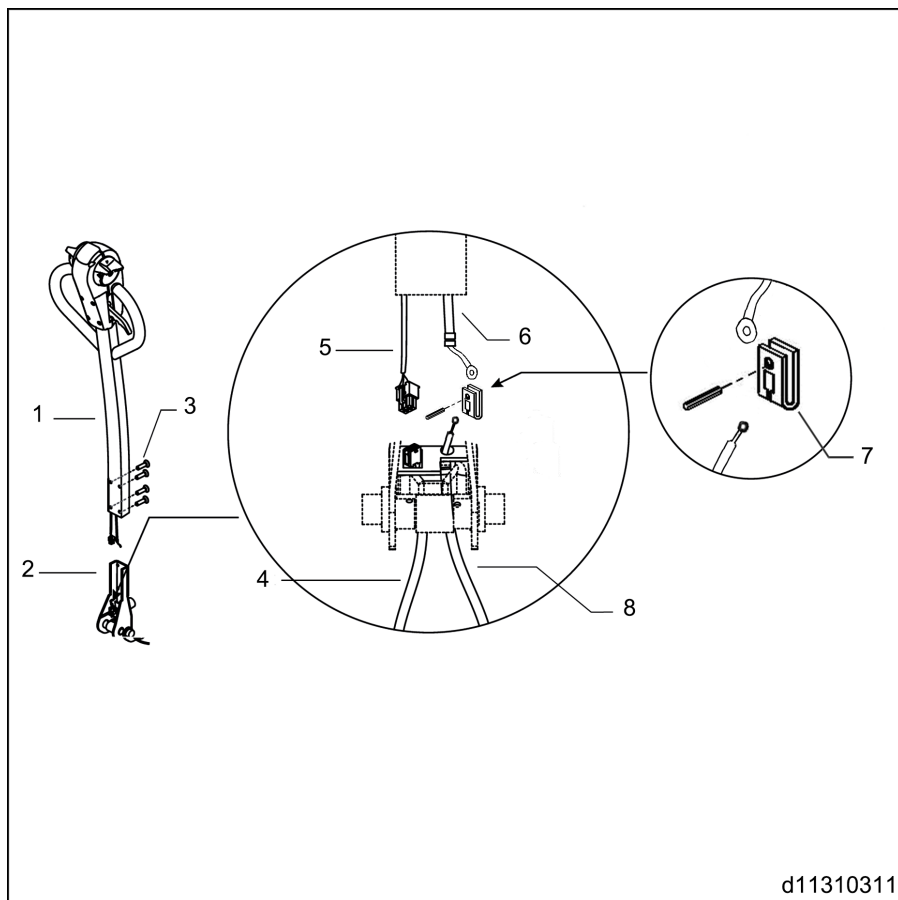
Ovládací páka



- 1 Spínač klaksonu
- 2 Spínač zvedání
- 3 Zobrazení úrovně nabití baterie
- 4 Rukojeť ručního spouštění

- 5 Nouzový spínač zpětného chodu
- 6 Spínač jízdy
- 7 Ovládací rukojeť
- 8 Spínač plazivé rychlosti

Montáž ovládací páky



- | | | | |
|---|---|---|------------------------|
| 1 | Ovládací trubice čtvercového průřezu | 6 | Vodič |
| 2 | Upevňovací základna | 7 | Držák |
| 3 | Šroub (M6x10) | 8 | Vodič s kulovou hlavou |
| 4 | Kabelový svazek řízení | | |
| 5 | Kabelový svazek trubice čtvercového průřezu | | |

- Připojte konektor kabelového svazku trubice čtvercového průřezu ke kabelovému svazku řízení.
- Zasuňte vodič (6) a vodič s kulovou hlavou (8) do držáku (7) (stiskněte spínač pro uvolnění hydraulického tlaku z pomocného

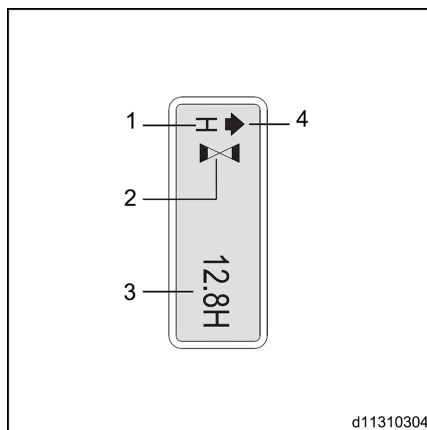
Zobrazení přístrojů

otvoru v pravém krytu), uvolněte stisknutý spínač pro uvolnění hydraulického tlaku, vodič s kulovou hlavou (8) se napne a bude správně nainstalován.

- Pomocí 4 šroubů namontujte regulační trubici čtvercového průřezu na upevňovací základnu (standardní utahovací moment).

Zobrazení přístrojů

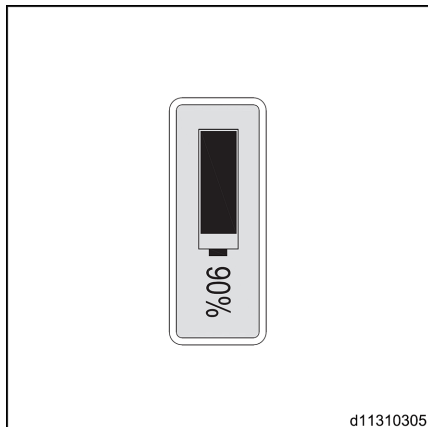
Normální stav zobrazení



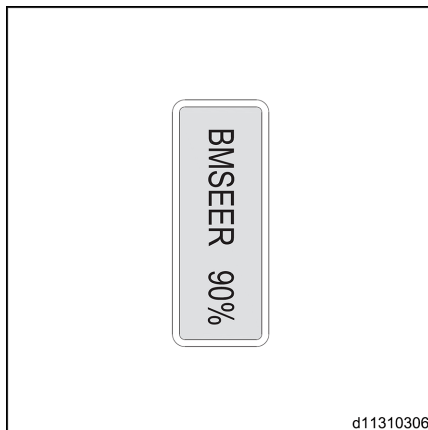
d11310304

- 1 Klakson v normálním provozním stavu
- 2 Stav bezpečnostního spínače, stav zrychlení (blikající)
- 3 Skutečný počet provozních hodin
- 4 Popis zobrazení obsahuje směr dopředu, dozadu, zvedání vidlice a spouštění vidlice. Zobrazení se čas od času mění v závislosti na dané funkci.

Zobrazení procenta nabití baterie

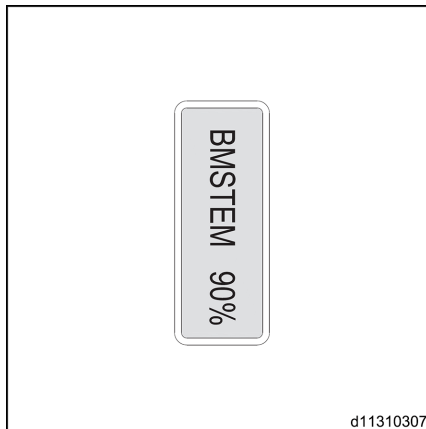


Teplota motoru je příliš vysoká.

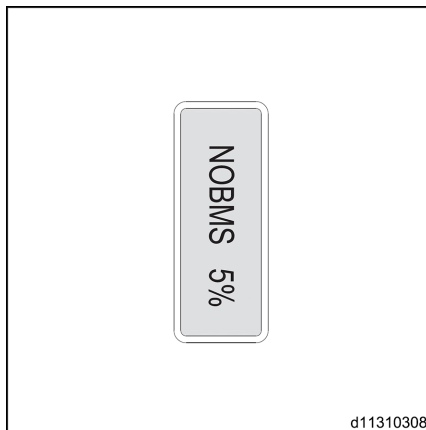


Zobrazení přístrojů

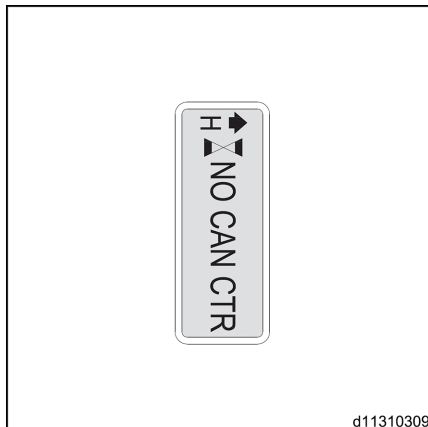
Jiné poruchy baterie



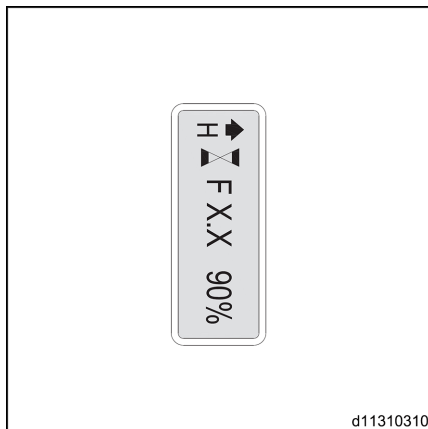
Signál CAN baterie není připojen



Signál ovladače CAN není zapnutý

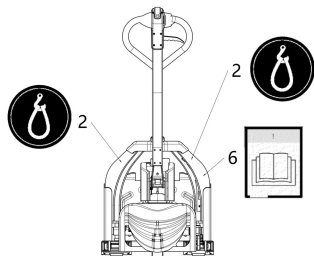
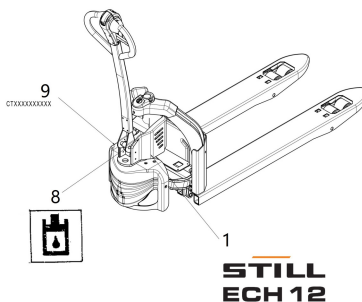
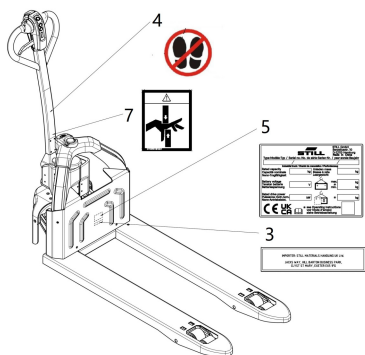


F.X.X: Chybový kód (X se vztahuje na číslo)



Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky



11318089100V02

- 1 Štítek „Still type logo“
- 2 Štítek „Zavěšení“
- 3 Štítek „Dovozce“ (pro Velkou Británii)
- 4 Štítek „Zákaz paniky“
- 5 Štítek „Tovární štítek“

- 6 Štítek „Pokyny“
- 7 Štítek „Ochrana proti skřípnutí“
- 8 Štítek „Plnicí otvor“
- 9 Štítek „Číslo podvozku“

4

Obsluha

Návod k obsluze

Návod k obsluze

Tento paletový vozík je určen pro použití v bezpečném prostředí. Okolní teplota musí být v rozmezí od +5 °C do +45 °C a nadmořská výška nesmí překročit 2 000 metrů.



UPOZORNĚNÍ

Povrch podlahy musí být suchý, čistý a rovný.

Z důvodu stability a brzdění je maximální přípustný sklon na krátkou vzdálenost omezen na 10 % bez břemene a na 4 % s břemenem.

Paletový vozík může převážet pouze palety do maximální hmotnosti 1 200 kg rovnoměrně rozložené na vidlici. Informace o jiném použití než výše uvedeném získáte u autorizovaného prodejce.

POZOR

Používané palety musí být v dobrém stavu.

VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Vždy přizpůsobte jízdu stavu podlahy (nerovná podlaha atd.), zejména v případě nebezpečných pracovních oblastí a nebezpečných nákladů.

POZOR

Opotřeбенí nebo poškození zařízení

Aby nedošlo k odírání spodní části zvedacího systému o podlahu, před rozjetím udržujte vidlici ve zvednuté poloze.

POZOR

Opotřeбенí nebo poškození zařízení

Před opuštěním paletového vozíku musí řidič vypnout zapalování a vyjmout klíč.

POZOR

Opotřeбенí nebo poškození zařízení

Je nutné používat bezpečnostní obuv, která poskytuje účinnou ochranu.

VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Předtím, než se dotknete pohyblivých částí nebo jakéhokoli zařízení, umístěte obě ruce na řídicí páku a vypněte napájení.

VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Aby nedošlo ke snížení nebo úplné ztrátě výhledu při provozu paletového vozíku pro manipulaci s břemeny, neinstalujte ani nelepte nic na ochranný kryt stožáru.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu rozdrcením!

Při provádění jakékoli práce na ochranném krytu (čištění, výměna atd.) musí být nosná deska vidlice v nejnižší poloze.

POZOR

Opotřeбенí nebo poškození zařízení

Řidiči není dovoleno sedět na palubní desce/krytu baterie.

VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Před jízdou směrem dopředu nebo dozadu pečlivě zkontrolujte situaci ve směru jízdy a přesvědčte se, že je bezpečné pokračovat.

POZOR

Opotřeбенí nebo poškození zařízení

Aby byla zajištěna bezpečnost řidiče, nesmí být paletový vozík používán v blízkosti vidlicových vysokozdvižných vozíků.

POZOR

Opotřeбенí nebo poškození zařízení

Aby nemohlo dojít k rozdrcení nohou pod břemenem nebo vidlicí, při spouštění vidlice udržujte bezpečnou vzdálenost od přítomných osob.

⚠ VÝSTRAHA

Pracovní oblast průmyslového vozíku musí být dostatečně osvětlena.

Je-li osvětlena nedostatečně, musí být použity pracovní světlomety. Aby byl zajištěn dobrý výhled řidiče.

Kontroly před prvním uvedením do provozu

⚠ VÝSTRAHA

Vozík může být poháněn pouze energií baterie!

Po přijetí nebo přepravě vozíku musíte před jeho uvedením do provozu provést následující kontroly:

- Zkontrolujte, zda je zařízení neporušené a v dobrém stavu.
- Zkontrolujte, zda je hydraulický systém v dobrém stavu.

– Pokud vozík nemá dosud namontovanu baterii, musíte ji namontovat, přičemž dejte pozor, abyste nepoškodili kabely baterie.

– Dobijte baterii.

Pokud je vozík zaparkován příliš dlouho, může dojít k mírnému zploštění kol v místech, kde se dotýkají země. Ploché oblasti se automaticky vrátí do původního stavu poté, co bude vozík krátkou dobu jezdit.

Opatření v období záběhu

Během počáteční fáze uvádění vozíku do provozu musí být vozík provozován s nízkým zatížením. Zejména během prvních 100 hodin provozu musí být splněny následující požadavky:

- Je třeba předcházet nadměrnému vybití nové baterie při prvním použití. Obecně platí, že je nutné ji okamžitě dobít při 20 %.
- Je nutné provádět pečlivě předepsanou preventivní údržbu.
- Vyhněte se prudkému brzdění, rychlé jízdě a ostrému zatáčení.

- Vyměňujte olej nebo mazivo neprodleně podle pokynů.
- Omezte hmotnost břemene na 70–80 % jmenovitého zatížení.

⚠ POZOR

Pokud je vozík v záběhu (přibližně 100 hodin provozu), uživatel zařízení musí zkontrolovat upevnění matic a šroubů kol a v případě potřeby je dotáhnout.

Každodenní kontrola

Tato kapitola popisuje kontroly před směnou před uvedením vozíku do provozu.

Denní prohlídka pomáhá zjistit poruchy nebo závady na tomto vozíku. Před použitím zkontrolujte následující body vozíku.

Sundejte břemeno z vozíku a spusťte vidlici.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu.

Pokud je zjištěna jakákoli porucha, vozík nepoužívejte.

Každodenní kontrola

Denní kontrola a servisní práce.
Funkce a ovládání
Zkontrolujte funkce ovládacích spínačů, zobrazovacího zařízení a součástí.
Zkontrolujte funkci systému alarmu.
Zkontrolujte svislé plazení vozíku.
Zkontrolujte funkci bezpečnostního spínače.
Zkontrolujte funkci nouzové brzdy aktivováním nouzového tlačítka.
Zkontrolujte funkci brzdění spínače ramene řídicí páky.
Zkontrolujte funkci systému řízení.
Zkontrolujte funkce zvedání a spouštění pomocí tlačítek.
Zkontrolujte funkci nastavení spínače omezení zdvihu.
Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice pevně utažené.
Napájení a hnací systém
Zkontrolujte plynulý pohyb kol.
Zkontrolujte možné opotřebení a poškození hnacích kol a válečků.
Zkontrolujte, zda na nabíjecích a vybíjecích svorkách na spodní straně lithium-iontové baterie nedochází ke korozi způsobené únikem kapaliny.
Zkontrolujte stopy úniku kapaliny na spodní straně lithium-iontové baterie.
Zkontrolujte, zda není poškozené, částečně prasklé nebo nechybí těleso skříně baterie.
Zkontrolujte vyboulení lithium-iontové baterie; vyboulení baterie značí, že se tvar baterie změnil oproti její původní velikosti a její část nebo celá baterie se rozpíná do okolního prostoru.
Zkontrolujte, zda nedošlo k odchlípení svorek lithium-iontové baterie, zda nejsou svorky zčernalé nebo zda nejsou patrné stopy hoření o vysoké teplotě.
Hydraulika
Zkontrolujte hydraulické funkce.
Zkontrolujte, zda z válce neuniká olej.
Brzdový systém
Zkontrolujte funkci elektromagnetických brzd.
Různé
Zkontrolujte, zda fungují normálně volitelné funkce.
Zkontrolujte výskyt škrábanců, deformací nebo prasklin.
Vizuálně zkontrolujte, zda nejsou prasklé některé hadice nebo elektrické kabely.

Hnací systém

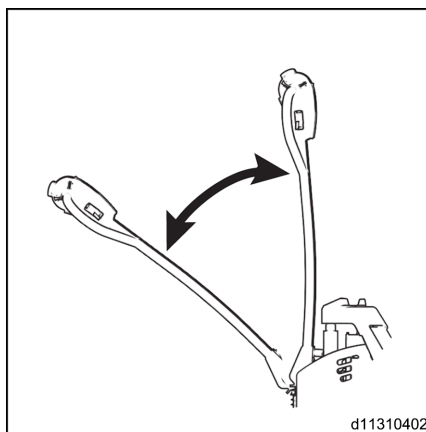
Hnací systém

Pokyny pro jízdu

- Vložte magnetický klíč do otvoru zámku a



- Nakloňte ovládací páku do polohy jízdy.



Hnací systém

- Otáčením tlačítka pro jízdu můžete jet s vozidlem dopředu nebo dozadu. ▷

⚠ POZOR

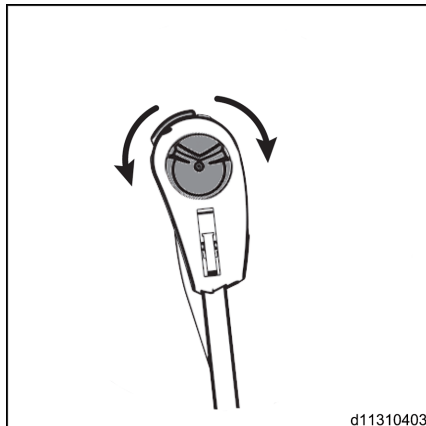
Před použitím vozidla proveďte jeho běžnou prohlídku.

i UPOZORNĚNÍ

Spínač jízdy lze použít pro úpravu rychlosti vozidla.

i UPOZORNĚNÍ

Uvolnění spínače jízdy způsobí zabrzdění vozidla.

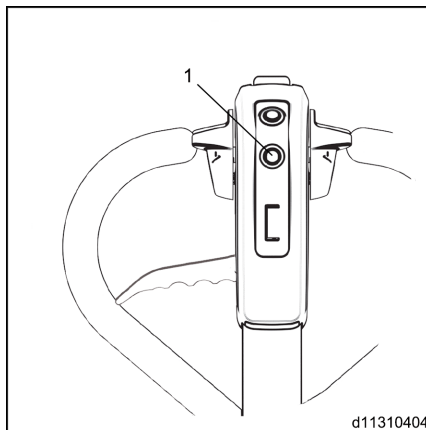


d11310403

Zvedání, spouštění, Spínač plazi- vé rychlosti, brzdění a použití klaksonu

Zvedání

- Stiskněte a podržte tlačítko zdvihu na ovládací páce (1). Vídlice se zvedne do maximální výšky, dokud se sama nezastaví. ▷



d11310404

Ruční spouštění

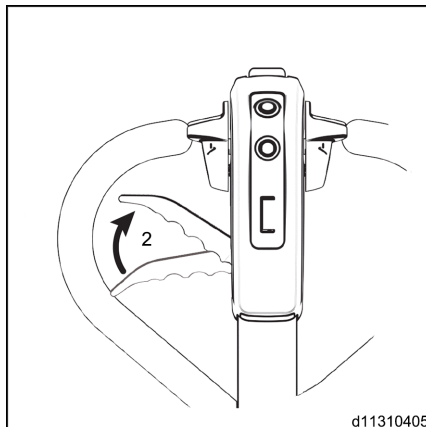
- Zatáhněte a podržte spínač manuálního spouštění (2). Vidlice se spustí do minimální výšky, dokud se sama nezastaví.

⚠ POZOR

Před zvednutím břemena zkontrolujte, zda bylo správně rozmístěno na paletu a zda jeho hmotnost nepřesahuje jmenovitou nosnost 1 200 kg.

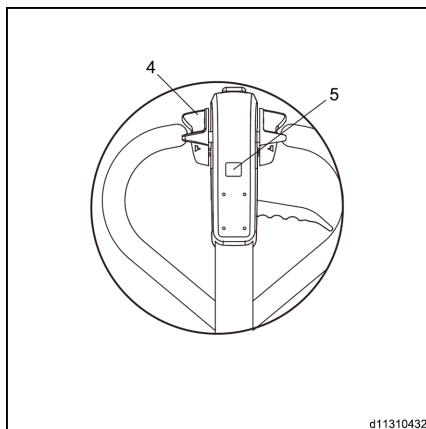
⚠ POZOR

Před rozjetím vozidla se ujistěte, zda je vidlice zcela pod břemenem.



Spínač plazivé rychlosti

- S rukojetí ve svislé poloze stiskněte současně spínač jízdy (4) a spínač plazivé rychlosti (5); vozík sníží rychlost na 20 % maximální rychlosti.

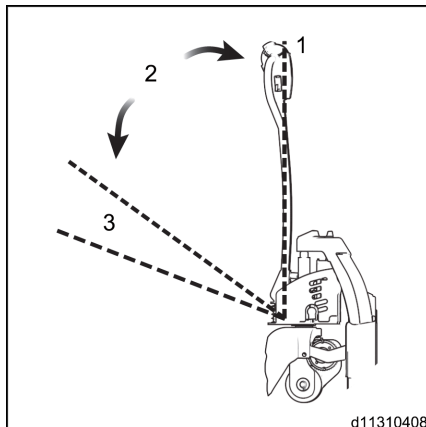


Hnací systém

Mechanická provozní brzda

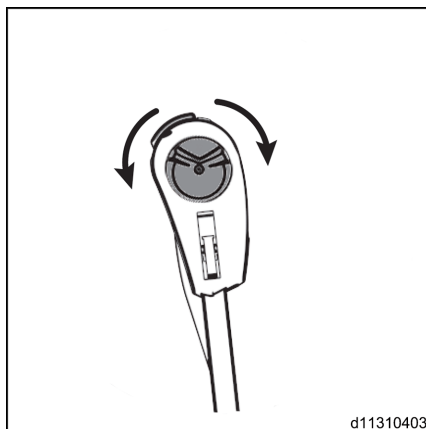
Po uvolnění ovládací páky se vozík zabrzdí.

Mechanická brzda se aktivuje při umístění řídicí páky do oblastí (1) a (3).



Protisměrové brzdění

- Protisměrového brzdění dosáhnete obrácením směru jízdy.
- Zatlačte na spínač zpětného chodu v opačném směru, dokud se vozík nezastaví, a poté uvolněte spínač jízdy.

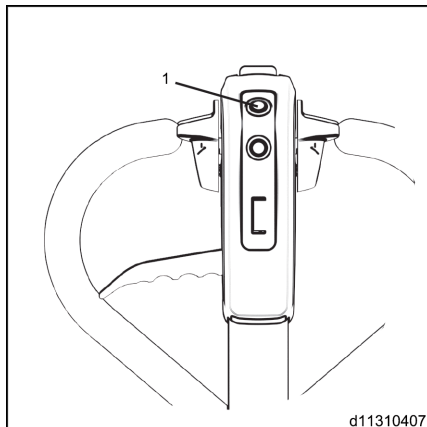


Klakson

- Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

**UPOZORNĚNÍ**

Klakson je nutné používat na křižovatkách nebo v místech se špatnou viditelností.

**Bezpečnostní systém zpětného pojezdu a nouzové zastavení****Bezpečnostní systém zpětného pojezdu** ▷

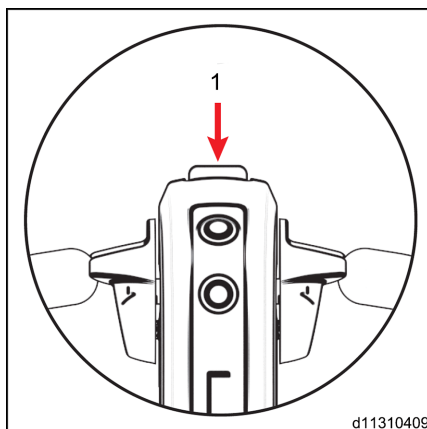
- Stiskněte tlačítko bezpečnostního systému zpětného pojezdu (1). Vozidlo začne pojíždět v opačném směru.

⚠ POZOR

Pokud se spínač bezpečnostního systému zpětného pojezdu pomalu resetuje, značí to poruchu. Příčinu problému je třeba zjistit a odstranit. V případě potřeby lze vyměnit pružinu.

**UPOZORNĚNÍ**

Tlačítko bezpečnostního systému zpětného pojezdu (1) může být stlačeno různými způsoby, například břichem.



Hnací systém

Nouzové zastavení

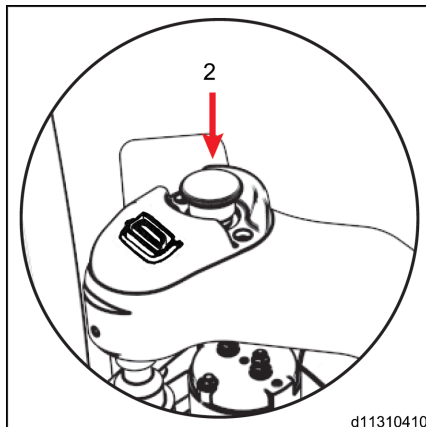
- Stisknete nouzový odpojovač (2). Veškeré napájení bude přerušeno a vozidlo se zastaví.

⚠ POZOR

Po stisknutí se tlačítko nouzového zastavení (2) zablokuje v poloze. Pokud jej chcete uvolnit, otočte tlačítkem po směru hodinových ručiček o polovinu otáčky. Nepoužívejte přílišnou sílu, protože se vrátí samo.

⚠ POZOR

Na brzdnou dráhu vozíku má vliv stav povrchu podlahy a obsluha jej musí vzít v úvahu.



d11310410

Použití vozíku na svahu



UPOZORNĚNÍ

Nesprávné používání vozíku na svahu se nedoporučuje. Dochází k vysokému namáhání trakčního motoru, brzd a baterie.

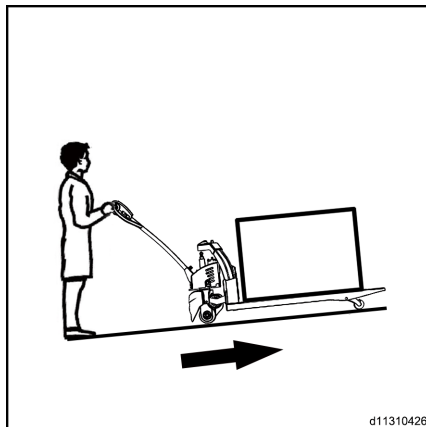
Buďte obzvláště opatrní v blízkosti svahů:

- Nikdy se nesnažte překonat svah se sklonem vyšším, než je uveden v datovém listu vozíku.
- Zkontrolujte, zda je povrch suchý a neklouzávý a zda je trasa volná.

Jízda do svahu

Vždy při jízdě s břemenem do svahu pojeďte směrem vzad, s břemenem směřujícím do svahu.

Při jízdě bez břemena doporučujeme jet do svahu směrem vpřed.



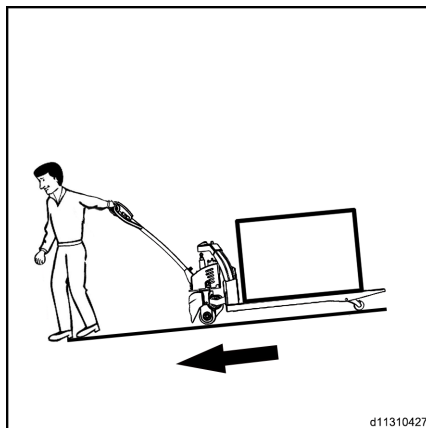
d11310426

Jízda ze svahu

Ze svahu je nutné jet vždy směrem vpřed, s břemenem do svahu.

Bez břemene se ze svahu doporučuje jezdit směrem vpřed.

V každém případě je nutné pojezdět velmi pomalu a brzdit postupně.



d11310427

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života a/nebo vážného poškození zařízení.

Vozík neparkujte nikdy na svahu. Nikdy se neotáčejte o 180 stupňů a nezkracujte si cestu na svazích. Na svahu musí obsluha pojezdět velmi pomalu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

Z důvodu omezeného brzdného výkonu, verze s velkým pohonem: nesmí jezdit na svazích se sklonem více než 10 % bez břemena, nebo na svazích se sklonem vyšším než 4 % při plném zatížení. Verze s malým pohonem: nesmí jezdit na svazích se sklonem více než 8 % bez břemena, nebo na svazích se sklonem vyšším než 2 % při plném zatížení.

Rozjíždění ve svahu

Je-li nutné zastavit a znovu se rozjet na svahu, postupujte takto:

Hnací systém

- Zastavte na svahu zatlačením na akcelerátor v opačném směru, dokud se stroj zcela nezastaví.
- Vraťte akcelerátor do neutrální polohy, pak uvolněním ovládacího tlačítka akcelérátoru aktivujte parkovací brzdu.
- Chcete-li se znovu rozjet, zatlačte tlačítko akcelérátoru do polohy pro požadovaný směr.
- Vozík se rozjede.

Manipulace s břemenem

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

VÝSTRAHA

Před zvedáním břemen si pečlivě přečtěte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zdvihací zařízení nebo vybavení ke zvedání břemen).

VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou při použití zdvihacího zařízení.

Při použití zdvihacího zařízení udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

NEBEZPEČÍ

Je zakázáno vstupovat pod vidlici. Je zakázáno převážet a zvedat na vidlici osoby.

Pokud se pod vidlici nebo na vidlici nacházejí osoby, neuvádějte vozík do pohybu. Nepohybujte vidlici a nejezděte s vozíkem.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při výměně vidlice:

Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici. (Viz kapitola „Technický datový list“)

NEBEZPEČÍ

Používejte ochrannou obuv. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi nohama a vozíkem.

Nebezpečí pohmoždění nohou při manévrování s vozíkem.

POZOR

Převoz osob nebo cestujících je přísně zakázán.

POZOR

Zejména dejte pozor, abyste nenarazili do vedlejších břemen.

Břemeno musí být správně umístěné, aby se předešlo kolizím v úzkém prostoru uliček.

Manipulace s břemenem

Nakládání

Nakládání

⚠ POZOR

Před zvednutím břemene zkontrolujte, zda jeho hmotnost nepřesahuje maximální nosnost vozíku.

- Jmenovitou nosnost naleznete na identifikačním štítku vozíku.
- Zkontrolujte, zda je břemeno stabilní a rovnoměrně rozložené, abyste zabránili jakémukoli spadnutí břemene.
- Zkontrolujte, zda šířka břemena odpovídá šířce vidlic.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při pojezdu v režimu ovládání při chůzi je povinné nosit bezpečnostní ochrannou obuv.

⚠ VÝSTRAHA

Přeprava osob je přísně zakázána.

⚠ POZOR

Dávejte pozor, abyste nepoškodili sousední břemena nebo břemena stojící vedle břemene nebo před břemenem, se kterým manipulujete.

Břemena by měla být uspořádána následovně:

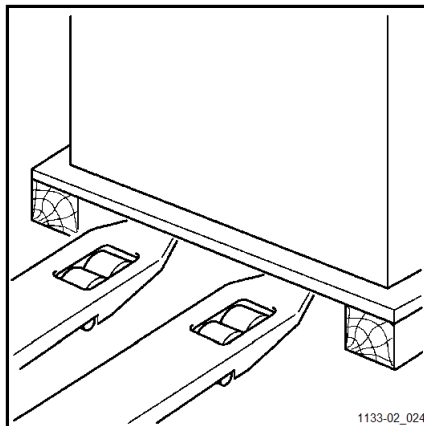
- Vyrovnějte břemena tak, aby mezi nimi a v jejich blízkosti zůstávala malá mezera, která zabrání zabíjení.

⚠ POZOR

Přepravujte pouze břemena, která byla umístěna a zajištěna v souladu s předpisy.

Proveďte vhodná ochranná opatření v případě, že hrozí nebezpečí převrácení nebo spadnutí nákladu během přepravy.

- Opatrně se přibližujte k břemenu.
- Nastavte výšku vidlice tak, aby se dala snadno zasunout do palety.
- Zasuňte vidlici pod břemeno.
- Je-li břemeno kratší než vidlice, zasuňte vidlici tak, aby přední konec břemene přesahoval o několik centimetrů přes konec

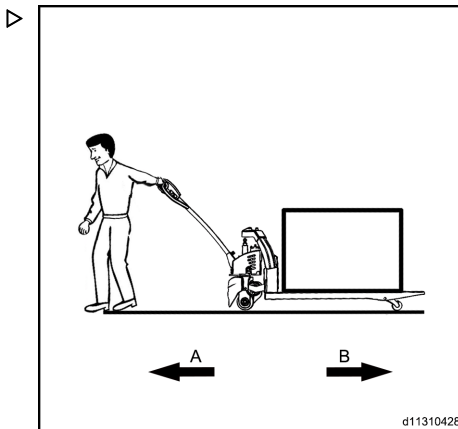


vidlice. Zamezte tak poškození břemena umístěného před břemenem, se kterým manipulujete, vidlicí.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů z místa jeho uložení.
- Rovně a pozvolna vyjeďte s vozíkem od stohu nebo od okolních břemen směrem vzad.

Přeprava břemen

- Abyste měli co nejlepší výhled, vždy převážejte břemena ve směru jízdy vpřed (A).
- Při přepravě břemene na svahu vždy vyjíždějte a sjíždějte s břemenem směrem do svahu. Nikdy nejezděte napříč svahem ani se neotáčejte do opačného směru.
- Pojezd vzad (B) používejte výhradně při vykládání. Z důvodu snížené viditelnosti při pojezdu v tomto směru jízdy jezděte pouze velmi pomalou rychlostí.



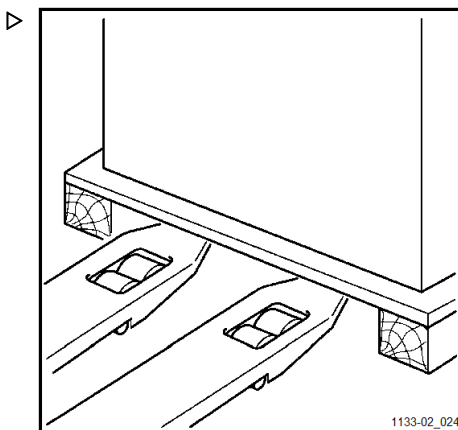
d11310428

Vykládání

- Opatrně přejedte vozíkem na požadované místo.
- Opatrně přejedte vozíkem do vykládacího prostoru.
- Spouštějte břemeno, dokud se ramena vidlice neuvolní z palety.
- Rovně vyjeďte vozíkem vzad.
- Zvedněte vidlici do poloviční výšky.

⚠ POZOR

Dávejte pozor, abyste nepoškodili sousední břemena nebo břemena stojící vedle břemene nebo před břemenem, se kterým manipulujete.

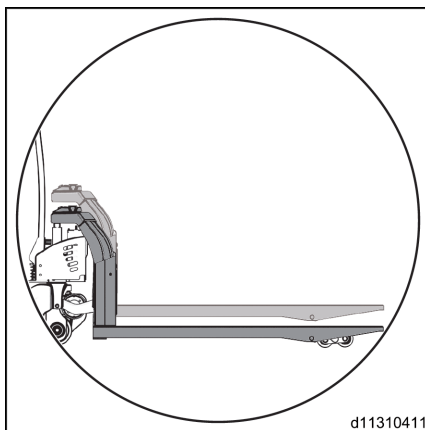


1133-02_024

Bezpečné zaparkování vozidla

Bezpečné zaparkování vozidla

- Spustíte vidlici do nejnižší polohy.



- Vyměte magnetický klíč.

**⚠ VÝSTRAHA**

Vozík neparkujte na svazích. Je-li to nevyhnutelné, zajistěte vozík pomocí klínů.

Nikdy neopouštějte vozík se zvednutým břemenem.

⚠ POZOR

Vidlice musí být zcela spuštěna.

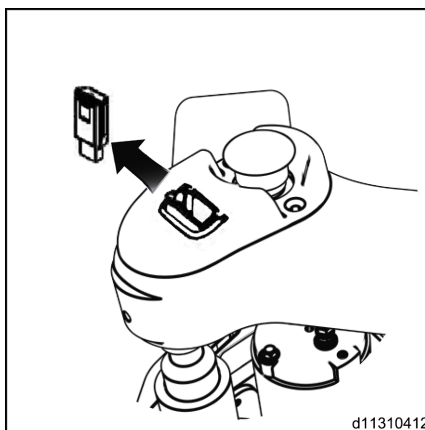
⚠ POZOR

Vozík vždy zaparkujte na rovném povrchu tak, aby nepřekážel provozu.

⚠ POZOR

Pokud má být vozidlo zaparkováno na delší dobu (déle než jeden měsíc), vyjměte baterii a postupujte podle pokynů pro servis a údržbu.

Viz část „Uskladnění vozíku na delší dobu“.



Používání a údržba baterie

Informace o shodě lithium-iontových baterií

Výrobce lithium-iontové baterie prohlašuje, že: lithium-iontová baterie splňuje požadavky následující směrnice EU 2014/30/EU v souladu s normou EN12895.

Tyto baterie jsou certifikovány podle normy EN 62619:2017 pro bezpečné použití a podle normy UN38.3 pro bezpečnou přepravu.

Opatření pro bezpečnou práci na baterii

Před prováděním prací na baterii musí být vozík správně zaparkován.

Opatření protipožární prevence

- V blízkosti baterie nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Hořlavé látky a pracovní vybavení, které mohou být zdrojem jisker, nesmí být umístěny do 2 metrů kolem vozíku, který se bude nabíjet.
- Pracoviště musí mít dobré odvětrání.
- Musí být připraveno protipožární vybavení.

Prevence úrazů elektrickým proudem

U baterií s vysokým napětím a výkonem vezměte v úvahu dva následující body:

- Dejte pozor, abyste nezpůsobili zkrat.
- Udržujte nástroje dostatečně daleko od pólů baterie, abyste zabránili vzniku jisker a zkratům.



UPOZORNĚNÍ

Kovové nebo vodivé předměty nesmí být umístěny na horní části baterie, aby nedošlo ke zkratu baterie.

Používání a údržba baterie

Pokyny k baterii

Návod k obsluze

1. Jelikož produkt mohl být přepravován nebo skladován, před prvním použitím musí být lithium-iontová baterie plně nabitá pomocí dodané nabíječky (nikdy ji nepoužívejte s jinými typy nabíječek nebo jinými upravenými zařízeními).

2. Lithium-iontová baterie by měla být používána při okolní teplotě 0 °C – 40 °C. Nepoužívejte nebo neskladujte baterii v blízkosti zdroje ohně/tepla, kde je teplota mimo tento povolený rozsah.

POZOR

Okolní teplota pro použití: 0 °C až 40 °C

3. Lithium-iontovou baterii lze kdykoli nabít a znovu použít. Když je kapacita baterie nízká, okamžitě ji dobijte, aby nedošlo k nadměrnému vybití. Vyměněná baterie by měla být také okamžitě dobita, aby nedošlo k vnitřnímu poškození baterie způsobenému nadměrným vybitím baterie kvůli samovybití.

4. Nepokládejte na lithium-iontovou baterii kovové předměty (například klíče, nože) ani zá-

dné jiné předměty, které mohou způsobit zkrat baterie, aby nedošlo ke zkratu mezi kladnou a zápornou svorkou.

5. Během používání s lithium-iontovou baterií netřeste a nenarážejte do ní. Pokud z baterie uniká kapalina nebo zapáchá, okamžitě ji přestaňte používat a udržujte ji mimo dosah zdrojů ohně.

6. Pokud je životnost baterie výrazně zkrácena, obraťte se na poprodejní servis kvůli kontrole.

7. Pokud lithium-iontová baterie nefunguje a nelze ji použít, vyjměte ji z vozidla. V případě problémů, které nelze vyřešit, se obraťte na poprodejní servisní oddělení a požádejte o řešení.

8. Před instalací a vyjmutím baterie si přečtěte uživatelskou příručku.

9. Obsluha si musí před použitím pečlivě přečíst pokyny a absolvovat příslušné bezpečnostní školení, aby uměla zvládnout všechny neočekávané situace.

Normy shody pro lithium-iontové baterie

- Pečlivě si přečtěte dokumenty o používání a údržbě baterie.
- Nabíjení, údržbu nebo výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíječky zařízení a vozíku.
- Ujistěte se, že nespadne, anebo na ni nic nespadne.
- Nevystavujte baterii vlhkosti nebo vodě (> 80 %).
- Chraňte baterii před slunečním zářením.
- Neprovádějte žádné fyzické procesy ani úpravy baterie.
- Jednoduché údržbářské práce, například nabíjení, mohou provádět osoby bez spe-

ciálního školení, ale musí si přečíst příručku o bezpečnosti nabíjení.

- Nepokládejte lithium-iontové baterie nad otevřený oheň nebo zdroje tepla (> 65 °C) ani do jejich blízkosti. Mohlo by dojít k přehřátí nebo roztržení baterií. Tím dojde k poškození výkonu baterie a snížení její životnosti.
- Je přísně zakázáno vyndávat baterii, když je v režimu nabíjení.
- Nepoužívejte ani neskladujte baterie s nízkým nabitím (používání a skladování baterií s nízkým nabitím by mohlo způsobit předčasnou ztrátu kapacity systému baterií).

- Osobám, které nejsou kompetentní, je přísně zakázáno rozebírat a přistupovat k akumulátorovému systému, nabíječkám a dalším zařízením; systém baterií je nebezpečný výrobek, údržbu a výměnu mohou provádět pouze specialisté.
- Před nastartováním vozidla připojte napájení pomocí tlačítkového spínače. Po zastavení vozidla je nutné systém akumulátoru vypnout a zastavit pomocí tlačítkového spínače. Pokud je doba příliš dlouhá, baterie bude nadměrně vybitá. V závažných případech to bude mít vliv na výkon baterie.
- Při prvním použití by měla být baterie plně nabitá.
- Baterie by se měla nabíjet ihned po každém použití (počáteční stav nabíjení by měl udržovat teplotu systému baterií pod 40 °C, aby bylo zajištěno hladké nabíjení).
- Pouze pro použití na vozidlech vyrobených dodavatelem (za předpokladu, že tento typ baterie byl schválen pro použití s vozíkem).

▲ NEBEZPEČÍ

Neotvírejte baterii. Může to představovat riziko úrazu elektrickým proudem. Baterii lze otevřít pouze pod vedením vyškoleného a autorizovaného technika určeného prodejcem.

Bezpečnost a varování pro lithium-iontové baterie



Dodržujte návod k obsluze!
Veškeré úkony související s baterií musí být prováděny pod dohledem odborníka!



Při práci na lithiových bateriích vždy používejte ochranný oděv (např. ochranné brýle a ochranné rukavice).



Nekuřte!
V okolí baterie se nesmí vyskytovat otevřený oheň, horké kovové dráty ani jiskry, jinak hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru!



Vyvarujte se nadměrně vysokým teplotám, neboť by mohly způsobit výbuch, požár nebo zkrat!
Nemanipulujte s otevřeným ohněm a silnými zdroji tepla.

Používání a údržba baterie



Dejte pozor, abyste baterii nepřevrhli!
Používejte předepsané zvedací a přepravní zařízení. Dejte pozor, aby zvedací hák nepoškodil článek baterie, konektor nebo připojovací kabel!
Při úniku materiálu nevdechujte výpary. Používejte ochranné rukavice.



Neprovádějte výměnu baterií za provozu (pod proudem).
Mohlo by snadno dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.



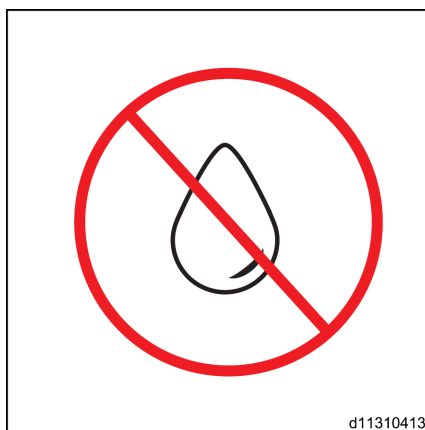
Nepokládejte baterie na vodivé předměty.



Nestoupejte na baterii, aby nedocházelo k otřesům nebo nárazům!

Opatření týkající se baterie

- Zajistěte, aby nedošlo ke zkorodování baterie v důsledku přítomnosti vody nebo žíravé kapaliny. ▷



d11310413

- Udržujte baterii mimo dosah všech zdrojů ohně, tepelných zdrojů a hořlavých či výbušných materiálů.



d11310414

- Nepokládejte baterii na vodivé předměty.



VÝSTRAHA

Pokud k tomu dojde, může docházet k úniku z baterie, vzniku tepla nebo kouře, což může vést k vážnému požáru nebo výbuchu.



d11310415

Používání a údržba baterie

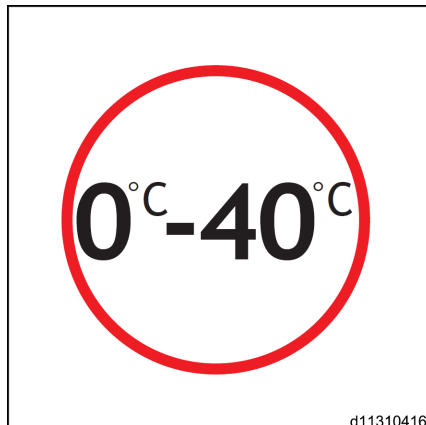
- Normální teplota pro nabíjení baterie je 0–40 °C. Doporučujeme provádět nabíjení při teplotě 5–40 °C. Nabíjení při teplotě nižší než 0 °C je přísně zakázáno.



⚠ VÝSTRAHA

V případě nefunkčnosti baterie se obraťte na autorizovaného prodejce a nechte ji opravit.

Nerozebírejte baterii.



Výstražný štítek lithiové baterie

Výstražný štítek lithiové baterie



Pokud je baterie prasklá, vyboulená, netěsnící nebo jinak poškozená, vyřaďte ji z provozu a okamžitě ji recyklujte.



Důvodně předvídatelné nesprávné použití

- Nikdy nezkratujte svorky baterie.
- Neobracejte polaritu baterie.
- Nepřebíjejte baterii.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může vést k požáru a výbuchu nebo k úniku škodlivých materiálů.

První pomoc po nehodě s lithium-iontovou baterií

První pomoc

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Unikající plyny mohou způsobit dýchací potíže.

- Opatření vyžadovaná při úniku plynů či kapalin. Okamžitě oblast vyvětrejte nebo vyjděte na čerstvý vzduch. V závažnějších případech okamžitě zavolejte doktora.
- V případě kontaktu s pokožkou může dojít k jejímu podráždění. Důkladně umyjte pokožku mýdlem a vodou.

- V případě kontaktu s očima může dojít k jejich podráždění. Okamžitě vypláchněte oči důkladně vodou. Vyplachujte je po dobu 15 minut, poté se poraďte s lékařem.
- Opatření v případě úrazu elektrickým proudem: proveďte úkony první pomoci. Přivolejte lékaře nebo vyhledejte lékařskou pomoc.

BMS (systém pro správu baterie)

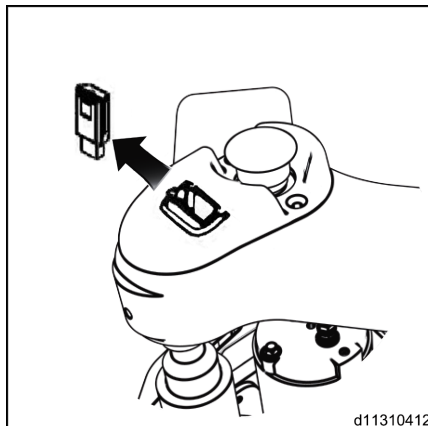
- Baterie je nepřetržitě monitorována systémem BMS (systém pro správu baterie).
- Ten zajišťuje komunikaci s vozíkem.
- Systém BMS neustále monitoruje položky, jako je teplota článků, napětí a stav nabití článků.

Demontáž a instalace baterie

Před demontáží a instalací baterie musíte vozík bezpečně zaparkovat a vypnout napájení.

Postup demontáže/instalace:

- Vyjmutím klíčového spínače vypnete napájení. ▷

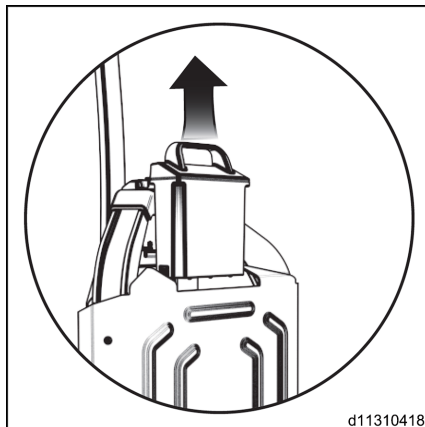


d11310412

Používání a údržba baterie

- Vyjměte lithium-iontovou baterii.

Nainstalujte baterii v opačném pořadí, přičemž dejte pozor na místo, kde je baterie instalována.



d11310418

Údržba baterie

Údržba baterie

Vždy zabraňte nadměrnému vybití baterie.

- Nikdy nedovolte, aby vybití baterie dosáhlo takové míry, že se vozík nebude moci před dobíáním pohybovat. Toto zkracuje životnost baterie.
- Jakmile se objeví symbol nízkého nabití baterie, baterii okamžitě nabijte.

Údržba baterie

Baterii je nutné udržovat suchou a čistou. Baterie s neizolovanými svorkami koncovek je nutné zakrýt neklouzavou izolační rohoží.

Údržba

Běžná údržba

- Pro provádění a dohled nad nabíjením musí být k dispozici profesionální pracovníci, zejména pokud je lithium-iontová baterie téměř plně nabitá, a to pro zajištění řádného kontaktu mezi zástrčkou a zásuvkou, řádného kontaktu s připojovacími body lithiové baterie a správné funkce nabíjecího zařízení



UPOZORNĚNÍ

- *Abyste zabránili výbuchu způsobenému statickou elektřinou, nikdy k otření povrchu baterie nepoužívejte suchý hadřík nebo látku.*
- *Vytáhněte síťovou zástrčku.*
- *Otřete ji vlhkým hadříkem.*
- *Noste ochranu zraku, bezpečnostní obuv a ochranné rukavice.*

ní během nabíjení. Pokud se vyskytne abnormalita, baterie musí být před nabíjením opravena.

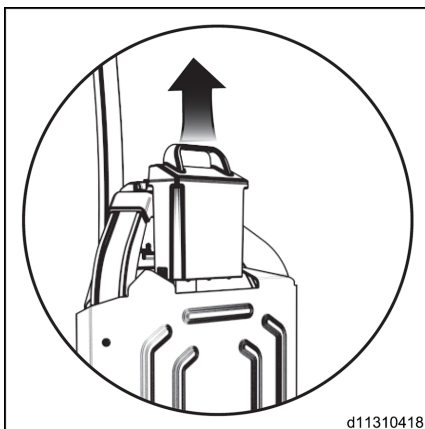
- Před nabíjením a vybíjením zkontrolujte na kruhové indikační jednotce rozdíl napětí baterie, teplotu a tlak a ujistěte se, že jsou všechny hodnoty v normálním rozsahu. (Pouze pro vozidla s indikační jednotkou)

- Je-li lithium-iontová baterie pokryta prachem, kovovými pilinami nebo jinými nečistotami, vyčistěte ji vlhkým hadříkem. Čištění neprovádějte vodou ani vlhkými předměty.
- Při nabíjení a vybíjení se snažte vyhnout stříkající vodě nebo jiným vodivým kapalinám na lithium-iontovém akumulátoru. Nevystavujte jej během používání silnému dešti.

Pravidelná kontrola lithium-iontové baterie ▷

⚠ POZOR

- Pravidelná kontrola lithium-iontové baterie zákazníkem nebo obsluhou.
- Následující položky je třeba kontrolovat každý den.
- Vyměňte baterii z vozíku.



d11310418

Položky každodenní kontroly	Odstraňování problémů
Únik kapaliny a koroze na kontaktech pro nabíjení/vybíjení na spodní straně baterie	Přestaňte používat baterii a rukojeť v souladu s kapitolou „Pokyny pro skladování a manipulaci s vadnými bateriemi“.
Známky úniku kapaliny na spodní straně baterie	
Kufřík je rozbitý	
Nafouknutá baterie	Obrat'te se na svého autorizovaného prodejce, aby vyměnil kontakty.
Vypálené kontakty	
Zkontrolujte vložku nabíjení a vybíjení baterie	Obrat'te se na svého autorizovaného prodejce, aby vyměnil kontakty.
Zkontrolujte kolíky nabíjecího stojanu baterie	Část Každý den kontrolujte kolíky nabíjecího stojanu baterie.

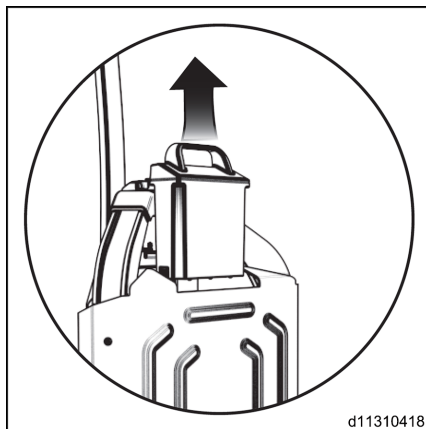
Používání a údržba baterie

Každý den kontrolujte konektor nabíjení a vybíjení baterie

Postup kontroly konektoru nabíjení a vybíjení baterie

- Vyměňte baterii z vozíku.
- Vizuálně zkontrolujte spodní konektor nabíjení a vybíjení baterie z hlediska koroze, deformace, prasklin nebo zanesení otvoru konektoru nečistotami. Všechny tyto příznaky vyžadují včasnou výměnu a čištění konektorů.

Normální svorka konektoru vykazuje kompletní vzhled, žádné deformace, žádné známky spálení. Povrch je čistý a bez nahromaděného prachu a nečistot.

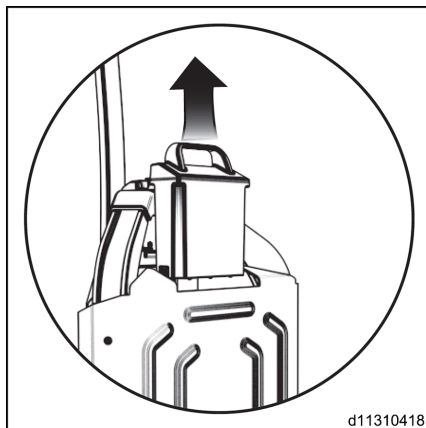


d11310418

Každý den kontrolujte kolíky nabíjecího stojanu baterie

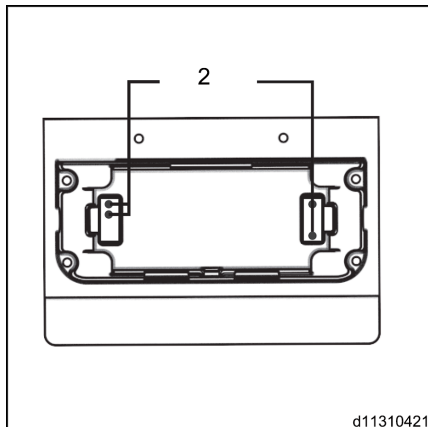
Postup kontroly kolíků nabíjecího stojanu baterie:

- Vyměňte baterii z vozíku.

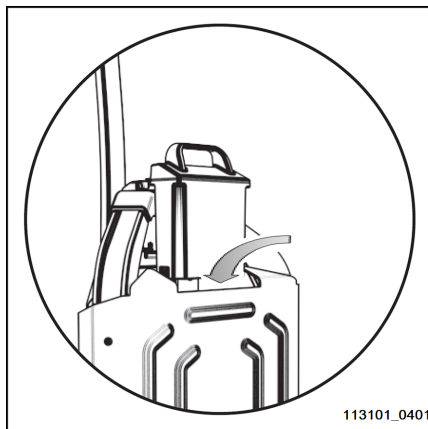


d11310418

- Vizually zkontrolujte kolíky nabíjecí základny z hlediska spálenin, deformace, prasklin a znečištění na povrchu kolíků(2). Nečistoty. Všechny tyto příznaky vyžadují včasnou výměnu a čištění kolíků.



Normální svorka kolíku vykazuje kompletní vzhled, žádné deformace, spálení ani deformace kolíků.



Nabíječka baterie

Příslušenství

Nepoužívejte nabíječku, která není výrobcem povolena pro lithium-iontovou baterii.

Tyto baterie lze používat pouze s nabíječkou.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud dojde k problémům, jako je nedodržení návodu k obsluze, nepoužívání originálních dílů pro údržbu nebo poškození způsobené samotnými uživateli, záruka kvality bude automaticky neplatná!

Používání a údržba baterie

Opatření při nabíjení

POZNÁMKA:

- Vozidlo musí být zaparkováno v chladné, odvětrávané místnosti.
- Na povrchu baterie nesmí být žádné kovové součásti.
- Před zahájením nabíjení zkontrolujte všechna připojení kabelů a zástrčky z hlediska zjevného poškození.
- Ujistěte se, že je nabíječka před připojením nebo odpojením není připojena k okruhu.

Bezpečnostní předpisy dodané výrobcem baterie a nabíječky musí být striktně dodržovány.

- Nenabíjejte v oblasti, která není určena k nabíjení.
- Neprovádějte úpravy vozidla a nabíječky.
- Nepoužívejte nestandardní nabíjecí zásuvku.
- Nabíjecí zóna vyžaduje volnou výšku přes 5 m a bezpečnou vzdálenost více než 5 m od ostatních oblastí.
- Nabíjecí zóna musí splňovat požadavky příslušných místních národních norem.

Hlavní zásady pro nabíjení:

1. Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky určené pro toto vozidlo. Jiné nabíječky mohou baterii poškodit.
2. Normální teplota pro nabíjení baterie je 0–40 °C. Doporučujeme provádět nabíjení při teplotě 5–40 °C. Nabíjení při teplotě nižší než

0 °C je přísně zakázáno. Neprovádějte nabíjení v prostředí, kde teplota překračuje normální teplotní rozsah.

3. Pokud nabíjení není dokončeno ve stanoveném čase, ukončete dobíjení baterie.

4. Nabíjení, údržbu nebo výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku. , aby bylo zajištěno, že nabíjecí konektor a zásuvka fungují správně a nedochází k přehřívání. Ujistěte se, že správně funguje nabíjecí vybavení, že správně funguje bateriový modul a jeho ochranné obvody, a že v celém napájecím systému nedochází ke zkratům, přepětí, nadměrným teplotám a nadměrnému nabíjení.

Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

NEBEZPEČÍ

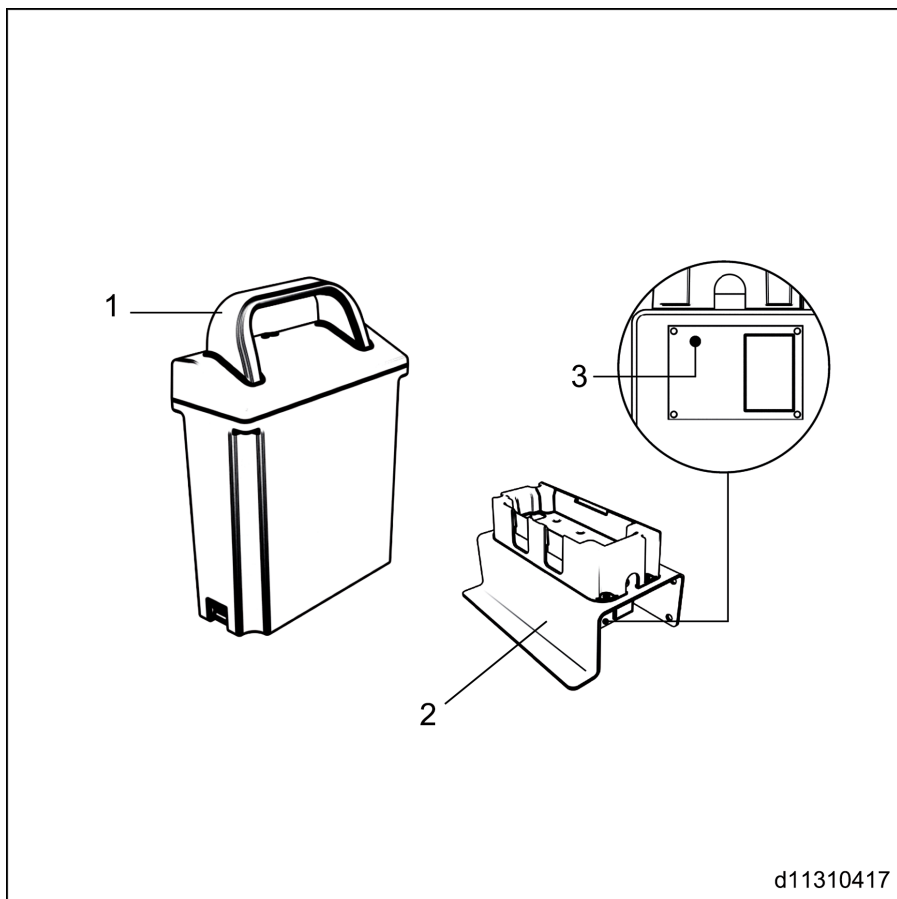
Je přísně zakázáno lithium-iontovou baterii nadměrně nabíjet nebo vybíjet.

POZOR

Doporučený teplotní rozsah pro nabíjení baterie je 5–40 °C. Nabíjení při teplotě nižší než 0 °C je přísně zakázáno, neboť teplota pro nabíjení je příliš nízká a mohla by způsobit zkrat článku a poškození baterie.

Napětí lithium-iontové baterie odpovídá napětí nabíječky.

Nabíječka baterie



d11310417

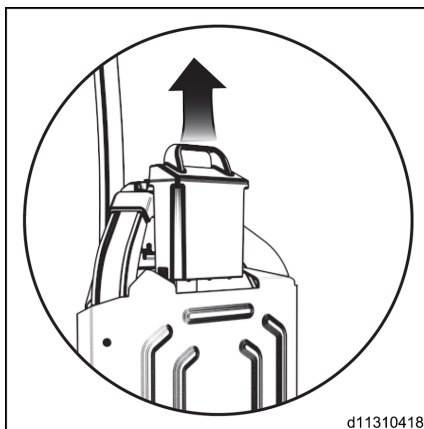
- 1 Baterie
2 Nabíjecí podstavec

- 3 Kontrolka LED

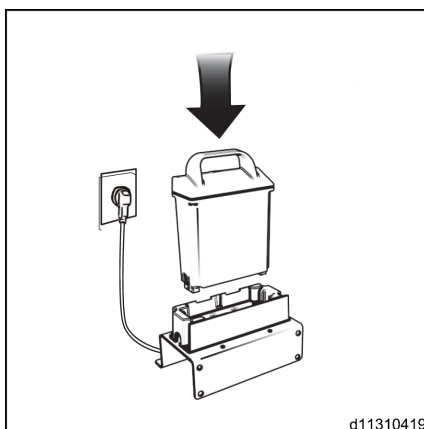
Používání a údržba baterie

Nabíječka baterie

- Vyměňte baterii.



- Zapojte ji do nabíjecího podstavce a nabíjte ji (100 V – 240 V).



- Kontrolka LED (1) se rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ

Režim kontrolky LED

- *Nabíjení: červená kontrolka LED*
- *Plně nabitá: zelená kontrolka LED*
- *Porucha nabíjení: blikající žlutá kontrolka LED*
- *Porucha baterie: žlutá kontrolka LED nepřetržitě svítí*

⚠ VÝSTRAHA

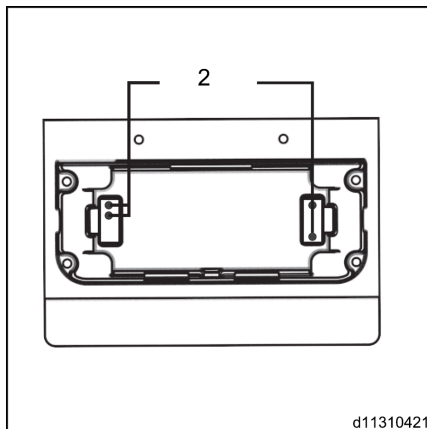
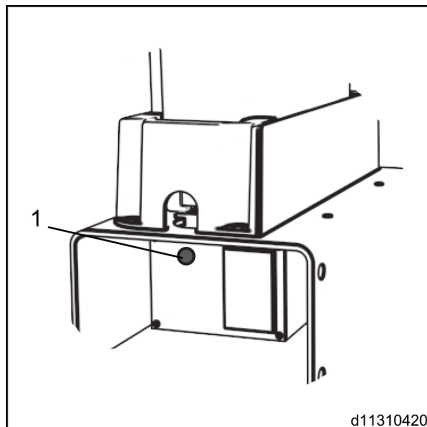
Před demontáží baterie se ujistěte, že je vozidlo zcela vypnuté.

Obrázek na pravé straně je schéma kontaktních kolíků nabíjení (2) při pohledu shora. Správně zapojte baterii do nabíjecího podstavce.



UPOZORNĚNÍ

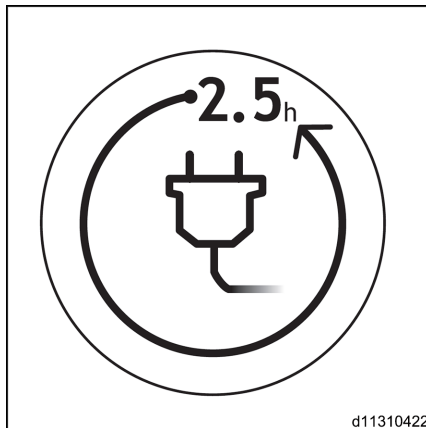
Pokud není baterie plně nabitá ani po pěti hodinách, obraťte se na autorizovaného prodejce.



Používání a údržba baterie

Nabíjení dokončeno

- Při napětí 100–240 V střídavého proudu bude plného nabití baterie dosaženo za přibližně 2,5 hodiny.



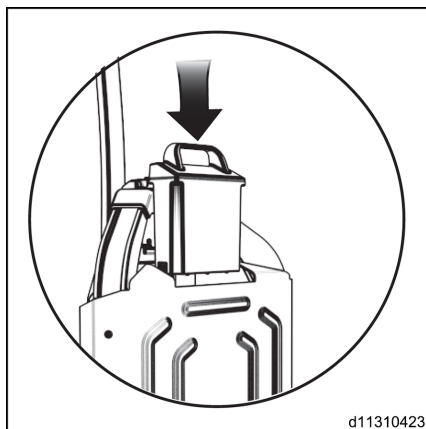
- Vložte baterii do držáku baterie vozidla.

⚠ VÝSTRAHA

Před navrácením baterie do vozidla se ujistěte, že je vozidlo vypnuté.

⚠ POZOR

Identifikujte kladnou a zápornou svorku v souladu s kontaktními kolíky nabíjecího podstavce.



UPOZORNĚNÍ

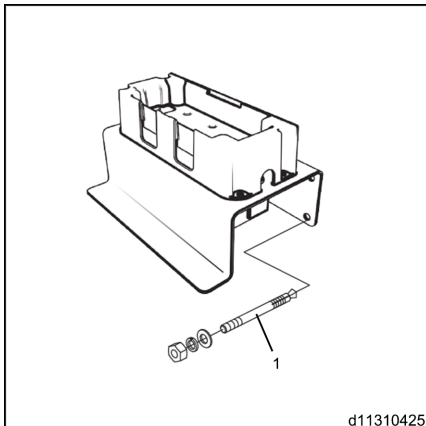
V důsledku charakteristik lithiové baterie je kapacita baterie snížena v prostředích s nízkou teplotou.

Upevňování nabíječky baterie



UPOZORNĚNÍ

Nabíjecí podstavec lze připevnit na stěnu pomocí roztažných šroubů (1).



d11310425

Nebezpečí vadných nebo vyřazených baterií

Při používání nebo skladování baterií pozorně sledujte stav baterie. Pokud zaznamenáte jakékoli porušení baterie, únik elektrolytu, abnormální rozpínání nebo nepříjemný zápach způsobený přepravou nebo vibracemi, okamžitě přestaňte baterii používat a udržujte vzdálenost alespoň 5 metrů od příslušných baterií. Poškozené baterie řádně zlikvidujte a kontaktujte autorizované servisní středisko ohledně recyklace.

U velkých baterií s vnitřní/vnější plášt'ovou konstrukcí umístěte baterii alespoň na 5 dnů do venkovního prostředí. Kontaktujte autorizovaný servis ohledně recyklace.

⚠ VÝSTRAHA

1. Baterie neskladujte delší dobu (přibližně 5 dnů).
2. Uskladněné baterie nesmí být nijak zatížené, zmáčkuté nebo ve vzájemném kontaktu.
3. Neumísťujte baterie do skladů pro zboží nebo do blízkosti hořlavých nebo výbušných položek.
4. Vadné nebo staré baterie neskládejte na sebe.

Během používání a údržby lithiové baterie může baterie nebo bateriový systém vykazovat jednu nebo více z následujících anomálií. Tyto anomálie musí vyřešit odborný inženýr nebo

technik podle popisu v příručce. Máte-li jakékoli dotazy ohledně stavu baterie nebo řešení těchto anomálií, obraťte se na prodejce nebo poprodejní servisní oddělení společnosti a požádejte o odbornou technickou podporu.

- Pokud před instalací nebo během instalace zjistíte abnormální mechanické vlastnosti baterie, jako je vyboulení, popraskané pouzdro, roztavené pouzdro a deformované pouzdro, okamžitě přestaňte baterii používat, umístěte ji odděleně do otevřeného, dobře větraného prostoru a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Pokud se před instalací nebo během instalace vyskytnou jakékoli abnormální podmínky, jako je uvolnění, praskliny, trhliny v izolační vrstvě nebo známky popálení na stahovacích šroubech, vodivých páscích, kabelech hlavního obvodu a konektorech baterie, okamžitě přestaňte baterii používat, umístěte ji odděleně do otevřeného, dobře větraného prostoru a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Pokud před instalací nebo během používání teplota baterie překročí přibližně 65 °C, okamžitě přestaňte baterii používat a nechte ji být. Pokud teplota nadále roste, je třeba zasypat ji pískem.

Používání a údržba baterie

- Pokud před montáží nebo během používání vychází z baterie kouř nebo uniká kapalina, okamžitě přestaňte baterii používat a obraťte se na autorizované servisní středisko. U velkých baterií (v případě potřeby) je nutné přemístit vozík nebo baterii do bezpečné oblasti a poté použít k hašení požáru hasicí přístroj třídy A/B/C a vodu nebo písek.

NEBEZPEČÍ

Riziko otravy způsobené výparů. Vdechnutí výparů může způsobit otravu.

- Zavolejte hasiče.
- Postavte se na stranu požáru, z které fouká vítr.
- Používejte ochranu dýchacích cest s přívodem vzduchu.
- K hašení požáru použijte hasicí přístroj třídy A/B/C a vodu nebo písek.
- Nevdechujte toxické výparů.

NEBEZPEČÍ

Riziko otravy způsobené výparů. Vdechnutí výparů může způsobit otravu.

- Zavolejte hasiče.
- Postavte se na stranu požáru, z které fouká vítr.
- Používejte ochranu dýchacích cest s přívodem vzduchu.

Pokyny pro skladování a manipulaci s vadnými bateriemi

NEBEZPEČÍ

Vadné akumulátory mohou způsobit zkrat a požáry. Aby se eliminovala potenciální bezpečnostní rizika a předešlo se zbytečným hospodářským ztrátám a dalším následkům, postupujte v přísném souladu s pokyny.

POZOR

Pro likvidaci vadných baterií je nutné okamžitě kontaktovat specializovanou firmu na recyklaci baterií.

Další informace vám poskytne autorizované servisní středisko.

VÝSTRAHA

Neotvírejte baterii. Může to představovat riziko úrazu elektrickým proudem. Při manipulaci s vadnou baterií.

Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Kontrola baterií, zda nevykazují známky poruchy ▷

- Zda nedochází k úniku mezi komunikačním vývodem a nabíjecími/vybíjecími kolíky na spodní straně baterie a v mezerách kolem kolíků;
- Zkontrolujte, zda nejsou cítit pachy;
- Zkontrolujte, zda zvedák dole nevykazuje známky zčernání a vypálení;
- Zkontrolujte, zda ve středním spojení tělesa nedochází k nafouknutí pouzdra nebo vnitřních článků;
- Zkontrolujte, zda baterie nevykazuje známky nárazu nebo poškození.



Skladování vadných baterií

Vadné baterie umístěte venku do otevřeného a stínícího prostoru. Tato oblast musí být dobře větraná a musí být vybavena požárním zařízením. Hořlavé látky a pracovní vybavení, které mohou být zdrojem jisker, nesmí být umístěny do 2 metrů kolem.

Uskladněné baterie nesmí být nijak zatíženy, zmáčknuté nebo ve vzájemném kontaktu.

⚠ POZOR

Pro likvidaci vadných baterií je nutné okamžitě kontaktovat specializované zařízení na recyklaci baterií. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Pokud se jedná o baterie s vytékající zárukou, v případě potřeby vyfoťte štítek netěsnící baterie a místa úniku.

⚠ VÝSTRAHA

Neotvírejte baterii. Může to představovat riziko úrazu elektrickým proudem. Baterii lze otevřít pouze pod vedením vyškoleného a autorizovaného technika určeného autorizovaným servisním střediskem.

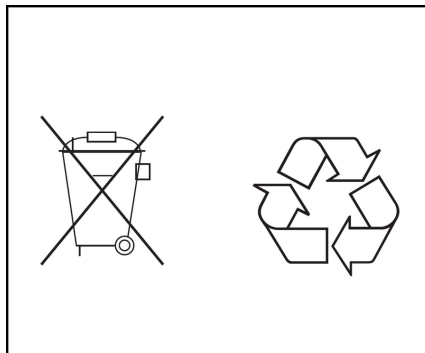
⚠ VÝSTRAHA

Vadné baterie neskladujte delší dobu (přibližně 5 dnů).

Používání a údržba baterie

Pokyny k likvidaci lithium-iontových baterií

- Lithium-iontové baterie musí být zlikvidovány v souladu s příslušnými předpisy na ochranu životního prostředí.
- Použité články baterií a baterie jsou recyklovatelné spotřební zboží. Baterie nesmí být likvidovány jako domácí odpad, jak je vyznačeno symbolem recyklace baterií (přeškrtnutý odpadkový koš). Baterie musí být vráceny a/nebo recyklovány v souladu s požadavky předpisů týkajících se baterií.



UPOZORNĚNÍ

Požadavky na recyklaci:

- *Všechny lithium-iontové baterie musí být umístěny na bezpečném místě v souladu s požadavky uvedenými v části Nebezpečí vadných nebo vyřazených baterií.*

Skladování

Doporučujeme skladovat baterii ve výšce od 60 do 120 cm.

Ukládáte baterii na suchém místě při teplotě od 0 do 40 °C pro zachování její životnosti. Skladovací prostor nesmí být utěsněn, aby mohlo docházet k výměně vzduchu.

Pravidelně kontrolujte úroveň nabití baterie. To je nutné provádět alespoň každé dva měsíce pro zachování úrovně nabití nad 60 %. V případě potřeby baterii dobijte.

- Baterie skladujte v suchém, chladném prostředí s dostatečným odvětráváním. Nevystavujte je přímému slunečnímu světlu, vysokým teplotám, vysoké vlhkosti, korozivním plynům a silným vibracím.
- Tento výrobek je zakázáno stohovat.
- Neskladujte baterie připojené k elektrickému nebo softwarovému elektrickému zařízení.

Při skladování je přísně zakázána jakákoli forma vybíjení.

- Pokud zjistíte, že je lithiová baterie vybořená, prasklá nebo má po dlouhodobém skladování nízké napětí, může dojít k poškození lithiové baterie. Ohledně technické podpory se obraťte na autorizované středisko.
- Lithiovou baterii nenabíjejte ani nevybíjejte, pokud po dlouhé době nečinnosti objevíte zápach plynu unikajícího z lithiové baterie.

VÝSTRAHA

- Použité a vadné baterie neskladujte delší dobu (přibližně 5 dnů).
- Baterie stohované na sobě nevystavujte tlaku ani nadměrnému zatížení.
- Neumísťujte baterie do blízkosti skladů se zbožím nebo hořlavých či výbušných materiálů.

Přeprava

Před přepravou lithiových baterií zkontrolujte platné předpisy týkající se přepravy nebezpečného zboží. Při přípravě na balení a přepravu dodržujte tyto předpisy. Odeslání lithiových baterií by měli vyřizovat vyškolení autorizovaní pracovníci.

Musí být přijata zvláštní opatření při:

- přepravě vozíku vybaveného lithiovou baterií,
- přepravě samotných lithiových baterií.

Na přepravní obal musí být upevněn štítek upozorňující na nebezpečí třídy 9. ▷

Při přepravě lithium-iontových baterií ve vozíku i mimo něj je nutné dodržovat aktuální ustanovení pro danou zemi. Předpisy týkající se nebezpečných materiálů a ustanovení ADR stanovují specifická pravidla pro zákazníka odesílatele, odesílatele, balící společnost, stranu odpovědnou za nakládku, dopravce, řidiče, stranu odpovědnou za vykládku, stranu odpovědnou za vybalení a příjemce, které je třeba dodržovat.



⚠ VÝSTRAHA

Nevkládejte balení v kontejneru do výšky překračující 1,2 m a ujistěte se, že je bezpečně upevněné.



UPOZORNĚNÍ

Před přepravou je třeba použítou lithiovou baterii nabit v závislosti na způsobu přepravy (námořní nebo silniční přeprava). Pokud je baterie při doručení nadměrně vybitá, může dojít ke zhoršení výkonu baterie. Je zakázáno nabíjet vadné nebo vyřazené baterie.

Odeslání vadné baterie

Chcete-li odeslat vadnou lithiovou baterii, obraťte se na autorizované servisní středisko. Vadná lithiová baterie nesmí být přepravována bez povolení.

Zvedání

Zvedání

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí ohrožení života!**

Při zvedání paletového vozíku nesmí stát žádné osoby pod vozíkem ani v jeho blízkosti.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo poškození zařízení.

Používejte zvedací háky a zvedák s odpovídající nosností. Chraňte všechny součásti, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.

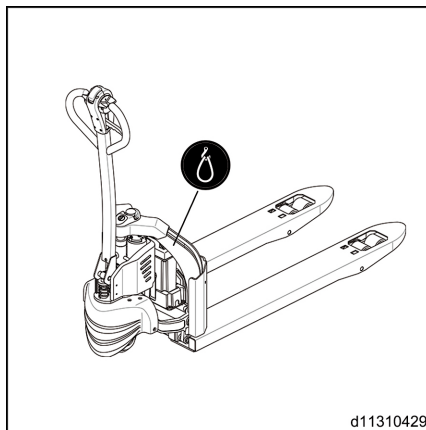
Hmotnost vozíku (včetně baterie): viz technické údaje.

- Před zvedáním paletového vozíku vyložte břemeno.
- Odpojte napájení.
- Připevněte popruhy v místech označených symbolem háku. ▷

⚠ POZOR

Nebezpečí vážného poškození zařízení.

Zdvihací popruhy je přísně zakázáno připevňovat k ovládací páce nebo k jiným místům, které nejsou určeny k tomuto účelu.



Přeprava vozíku

Správně upevněte vozík, abys se nemohl pohybovat při použití nákladního vozidla nebo přívěsu.

- Vozík bezpečně zaparkujte.

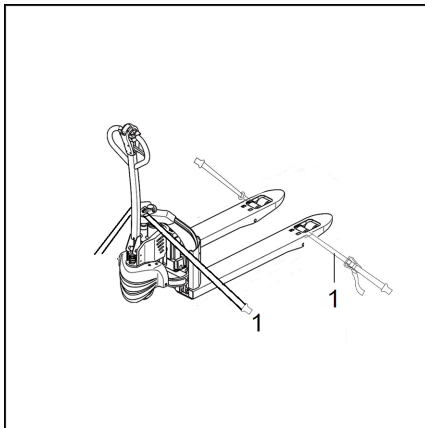
- Upevněte napínací řemen(1) kolem vozíku a připevněte jej k upevňovacímu oku na přepravním vozidle.
- Zabezpečte vozík proti pohybu pomocí klínů.
- Utáhněte napínací řemen (1) napínačem.

⚠ VÝSTRAHA

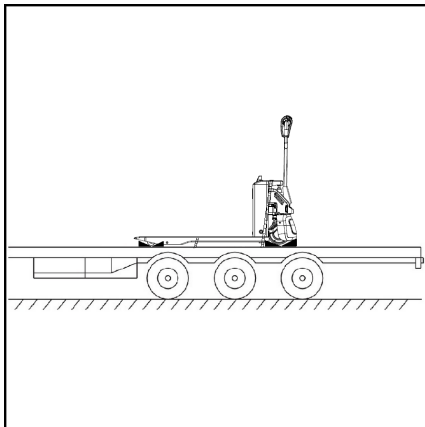
Nákladní vozidlo nebo přívěs musí mít upevňovací oka.

Zajistěte vozík pomocí klínů.

Používejte pouze napínací nebo upevňovací řemen s vhodnou jmenovitou pevností.



- Vozík je určen pouze pro manipulaci s materiálem na krátké vzdálenosti a není vhodný pro přepravu na dlouhé vzdálenosti. Pro umístění vozíku na nákladní vozidlo nebo přívěs musí být vozík v případě potřeby přepravován pomocí zvedacího zařízení nebo plošiny. Před zahájením provozu paletový vozík pevně upevněte na přepravním vozidle řemenem a zablokujte kolo, aby nemohlo během přepravy docházet k relativnímu pohybu.



Jak odstranit porouchaný vozík

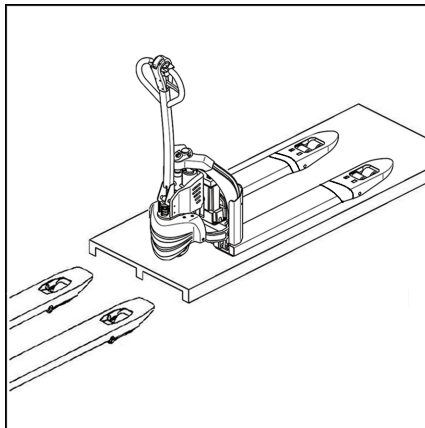
Jak odstranit porouchaný vozík ▷

Není povoleno odtáhnout vozík přímo po zemi, když je vozík porouchaný nebo poškozený, protože brzda vozíku je za normálních okolností uzavřená. K odstranění porouchaných vozíků je třeba použít vhodná vozidla.

**UPOZORNĚNÍ**

Používejte pouze přepravní zařízení s dostatečnou nosností.

- Hmotnost břemena zahrnuje čistou hmotnost vozíku (včetně hmotnosti baterie) a dřevěnou paletu.
- Paleta nebo dřevěná krabice musí být velká a dostatečně pevná, aby unesla hmotnost vozíku.
- Při zvedání vozíku na paletu věnujte pozornost vidlici, aby nedošlo k poranění způsobenému vidlicí.
- Postupujte podle předepsaných kroků a zaparkujte správně vozidlo.
- Zkontrolujte, zda je vidlice v jedné rovině s paletou, jeďte pomalu a poté, co zasunete vidlici co nejdále do palety, zastavte.

**⚠ POZOR**

Při zvedání a spouštění palety pracujte na otevřeném, rovném povrchu a věnujte pozornost podmínkám povrchu, abyste zamezili převrnutí vozíku.

Při přepravě vozíku se ujistěte, že je plně zajištěn, a přijměte preventivní opatření proti špatnému počasí.

Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku

Čištění závisí na typu použití a na pracovišti. Pokud vozík přijde do styku s vysoce agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojivy, chemikáliemi, cementem apod., měl by se důkladně vyčistit po každém pracovním cyklu. Je lepší použít studený stlačený vzduch a čisticí prostředky. K čištění částí karoserie vozíku používejte hadry namočené ve vodě.

POZOR

Vozík nečistěte vodním paprskem; NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla a typy benzinu, které by mohly poškodit části vozíku.

Uskladnění vozíku na delší dobu

Má-li být vozík odstaven z provozu na delší dobu (déle než jeden měsíc), musí být zaparkován na suchém místě s teplotami nad bodem mrazu. Před vyřazením z provozu:

- Vozík řádně vyčistěte.
- Spustíte ramena vidlice do nejnižší polohy a vyložte břemeno.
- Zkontrolujte brzdy.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Naneste tenkou vrstvu mazacího oleje nebo maziva na všechny nenalakované mechanické součásti.
- Namažte vozík v souladu s plánem mazání.
- Vyměňte baterii a každé 2 měsíce lithium-iontovou baterii dobijte. Dodržujte pokyny.
- Vyčistěte baterii a naneste na svorky speciální mazivo.

- Všechny nechráněné elektrické kontakty postříkejte vhodným kontaktním sprejem.

POZOR

Vozík zvedněte, aby se žádná kola nedotýkala země. Zabráníte tak trvalé deformaci pneumatik.

- Vozík zakryjte bavněnou plachtou pro ochranu před prachem.

POZOR

Použití umělohmotné plachty se nedoporučuje, protože se může vytvářet kondenzát.

VÝSTRAHA

Lithium-iontové baterie musí být skladovány na chladném, suchém a odvětrávaném místě.

Vysoké teploty (nad 40 °C) zkracují životnost baterie.

Uskladnění vozíku na delší dobu

5

Údržba

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Obecné

Následující pokyny obsahují veškeré informace potřebné k servisním zásahům na vozíku. Různé úkony údržby provádějte v souladu s plánem údržby. Zajistíte tak spolehlivou činnost a dobrý provozní stav vozíku a současně zachováte platnost záruky.

Údržbu by měli provádět pouze autorizovaní technici nebo autorizovaní servisní partneři v souladu s podepsanou smlouvou o údržbě.

Úprava nebo instalace dalšího doplňkového vybavení na vidlicovém vysokozdvizném vozíku je bez souhlasu výrobce zakázána.



UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou štítky s údaji nebo nálepky neúplné nebo poškozené, je nutné je nahradit novými. Umístění a referenční čísla naleznete v katalogu náhradních dílů.

▲ POZOR

Pokud je vidlicový vysokozdvizný vozík používán v extrémním prostředí (například nadměrné teplo, nadměrné chladno nebo oblasti s vysokou koncentrací prachu), časové intervaly uvedené v tabulkách údržby musí být přiměřeně zkráceny.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte předpisy týkající se použití, manipulace a likvidace paliva a mazacího oleje.

Vidlicový vysokozdvizný vozík musí po každé kontrole absolvovat test funkčnosti a zkušební jízdu.

Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby

Údržbu vozíku smí provádět pouze kvalifikované osoby s příslušným oprávněním.

Každoroční prohlídku za účelem prevence nehod v práci musí provádět k tomu kvalifikovaná osoba. Osoba provádějící tuto kontrolu musí sdělit svůj posudek a názor, aniž by ji

Servisní plán

Údržbářské práce musí být prováděny podle kontrolního seznamu údržby.

Servisní plán slouží jako pomůcka k usnadnění práce.

Intervaly údržby je nutné zkrátit, je-li vozík používán v extrémních podmínkách (extrémní horko nebo extrémní chladno, vysoké množství prachu).

Třída a kvantita maziv a ostatních provozních látek

Při údržbě se smí používat pouze maziva a ostatní provozní látky uvedené v této příručce.

Maziva a ostatní provozní látky potřebné pro údržbu vozíku jsou uvedeny v tabulce specifikací pro údržbu.

Nikdy nesměšujte maziva nebo oleje různé kvality. Je-li naprosto nezbytné změnit značku, zajistěte, aby bylo předem provedeno důkladné propláchnutí.

Před výměnou jakýchkoli filtrů nebo před prací na hydraulickém systému důkladně vyčistěte povrch a oblasti kolem příslušné části.

Všechny nádoby použité k nalévání oleje musí být čisté.

zařízení v souladu s technickými normami a zavedenými principy testování průmyslových vozíků.

Prohlídka a údržba

Prohlídka a údržba

Údržba – 1000 hodin / každých 6 měsíců

V provozních hodinách									Provede- no	
1000		3000		5000		7000		9000		
11000		13000		15000		17000		19000		
Opatření při provádění údržby									✓	✗
Servisní práce vyžadují zvláštní znalosti a speciální nástroje. Obrat'te se na servisní středisko.										
Funkce a ovládání										
Zkontrolujte funkce ovládacích spínačů, zobrazovacího zařízení a součástí.										
Zkontrolujte funkci systému alarmu.										
Zkontrolujte funkci bezpečnostního spínače.										
Zkontrolujte funkci nouzového vypnutí nouzového odpojovače.										
Zkontrolujte funkci systému řízení.										
Zkontrolujte funkci nastavení spínače omezení zdvihu.										
Zkontrolujte a upevněte ovládací jednotku a stykač.										
Zkontrolujte, zda nejsou kabely poškozené a zda jsou jejich svorky pevně připevněny.										
Napájení a hnací systém										
Zkontrolujte možné opotřebení a poškození hnacích kol a válečků.										
Zkontrolujte, zda není poškozené, částečně prasklé nebo nechybí těleso skříně baterie.										
Zkontrolujte, zda nejsou kabely baterie poškozené, a v případě potřeby je vyměňte.										
Zkontrolujte, zda na nabíjecích a vybíjecích svorkách na spodní straně lithium-iontové baterie nedochází ke korozi způsobené únikem kapaliny.										
Zkontrolujte stopy úniku kapaliny na spodní straně lithium-iontové baterie.										
Zkontrolujte, zda není poškozené, částečně prasklé nebo nechybí těleso skříně lithium-iontové baterie.										
Zkontrolujte vyboulení lithium-iontové baterie; vyboulení baterie značí, že se tvar baterie změnil oproti její původní velikosti a její část nebo celá baterie se rozpíná do okolního prostoru.										
Zkontrolujte, zda nedošlo k odchlípení svorek lithium-iontové baterie, zda nejsou svorky zčernalé nebo zda nejsou patrné stopy hoření o vysoké teplotě.										
Zkontrolujte ložiska kol a jejich upevnění.										
Zkontrolujte, zda není nosný můstek poškozený nebo zlomený.										
Zkontrolujte případné abnormální zvuky a těsnost převodovky.										

V provozních hodinách										Provede- no	
1000		3000		5000		7000		9000			
11000		13000		15000		17000		19000		✓	✗
Zkontrolujte a promažte ložiska mezi hnacím motorem a převodovkou.											
Zkontrolujte a promažte hnací řetěz.											
Hydraulika											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hadice, potrubí a rozhraní, a ujistěte se o jejich utažení a těsnosti.											
Zkontrolujte, zda nejsou válce netěsné.											
Zkontrolujte, zda nejsou ventily netěsné.											
Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.											
Brzdový systém											
Zkontrolujte funkci elektromagnetických brzd.											
Zkontrolujte vzduchovou mezeru elektromagnetické brzdy.											
Zvedací systém											
Zkontrolujte možné opotřebení nebo poškození pákového mechanismu.											
Zkontrolujte, zda je kolíkový hřídel řádně upevněn.											
Zkontrolujte a namažte pohyblivé součásti pákového mechanismu.											
Různé											
Zkontrolujte, zda fungují normálně volitelné funkce.											
Zkontrolujte spojení mezi maticemi a šrouby.											
Zkontrolujte čistotu a úplnost štítků.											
Zkontrolujte, zda se na krytech nenacházejí praskliny.											

Prohlídka a údržba

Údržba – 2000 hodin / každých 12 měsíců

V provozních hodinách									Provede- no	
2000		4000		6000		8000		10000		
12000		14000		16000		18000		20000		
Poznámka									✓	✗
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.										
Pokud je vozík v záběhu (přibližně 100 hodin provozu), uživatel zařízení musí zkontrolovat upevnění matic a šroubů kol a v případě potřeby je dotáhnout.										
Funkce a ovládání										
Zkontrolujte záznam chybových hlášení a provozní dobu.										
Napájení a hnací systém										
Zkontrolujte místa s ložisky z hlediska hlučnosti.										
Vyčistěte nebo doplňte mazivo převodovky.										
Zkontrolujte rychlosti jízdy.										
Hydraulika										
Zkontrolujte válce z hlediska poškození a ujistěte se, zda jsou řádně upevněny.										
Vyčistěte nebo vyměňte hydraulický olej.										
Zkontrolujte tlak přetečení.										
Brzdový systém										
Zkontrolujte, zda jsou namontovány a připojeny elektromagnetické brzdy.										
Zkontrolujte brzdnu dráhu elektromagnetických brzd.										
Zvedací systém										
Zkontrolujte rychlosti zvedání a spouštění.										
Různé										
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny či jiná poškození.										

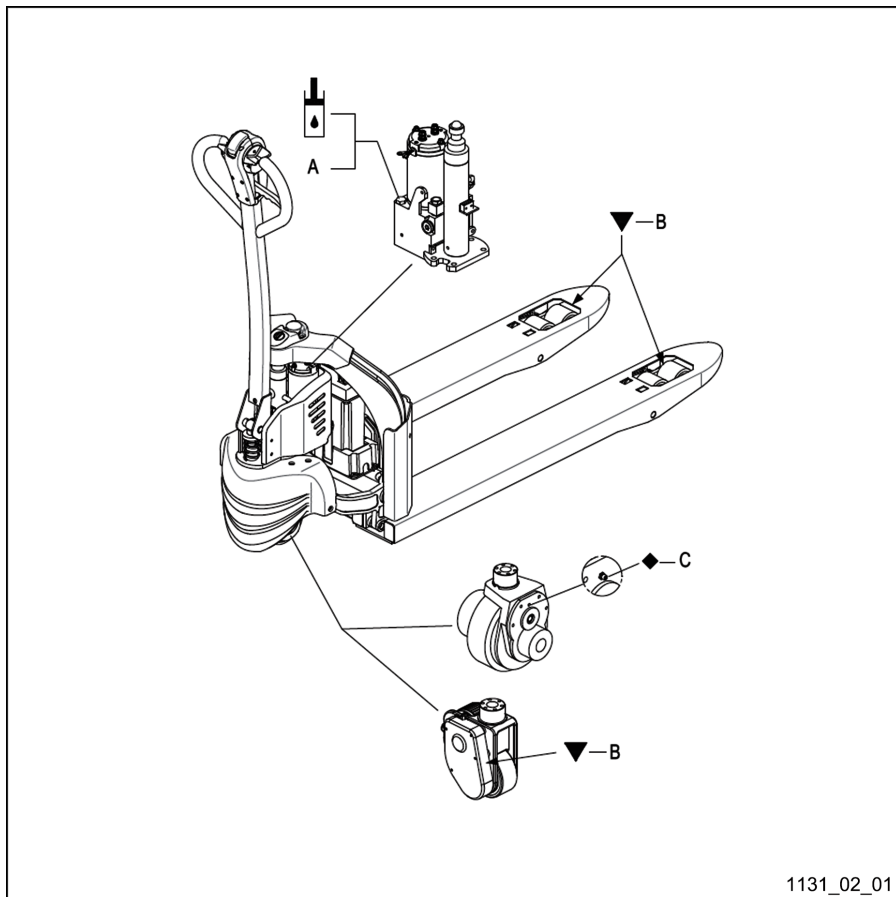
Technická prohlídka a údaje
o údržbě

Tabulka maziv

Označení	Model č.	Přidané množství	Použitá poloha
Hydraulický olej snižující tření	L-HM46	0,16–0,18 l	Hydraulika

Hydraulický olej snižující tření (chladímy)	L-HV32		
Univerzální mazivo	Polylub GA352P	Podle potřeby	Kluzné plochy
Lithiové mazivo Moly č. 3	—	100 g	Převodovka

Schéma pro mazání a údržbu

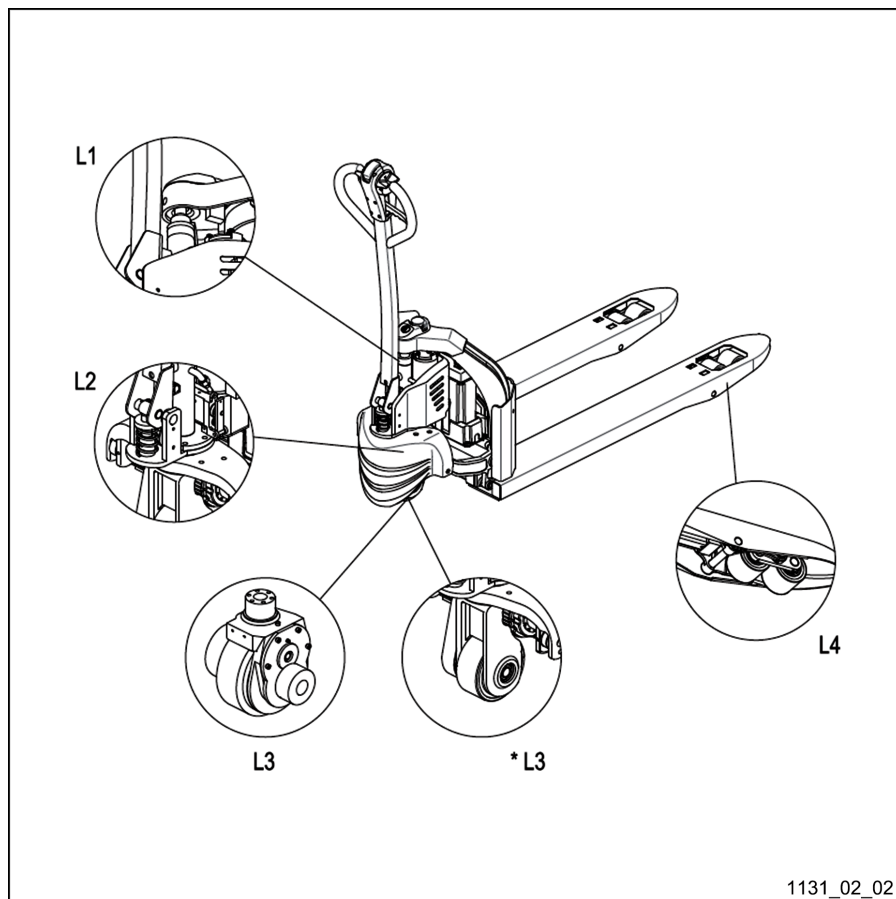


A Plnicí otvor hydraulického oleje
B Mazaný povrch

C Plnicí otvor převodového oleje

Prohlídka a údržba

Mazání kluzných ploch



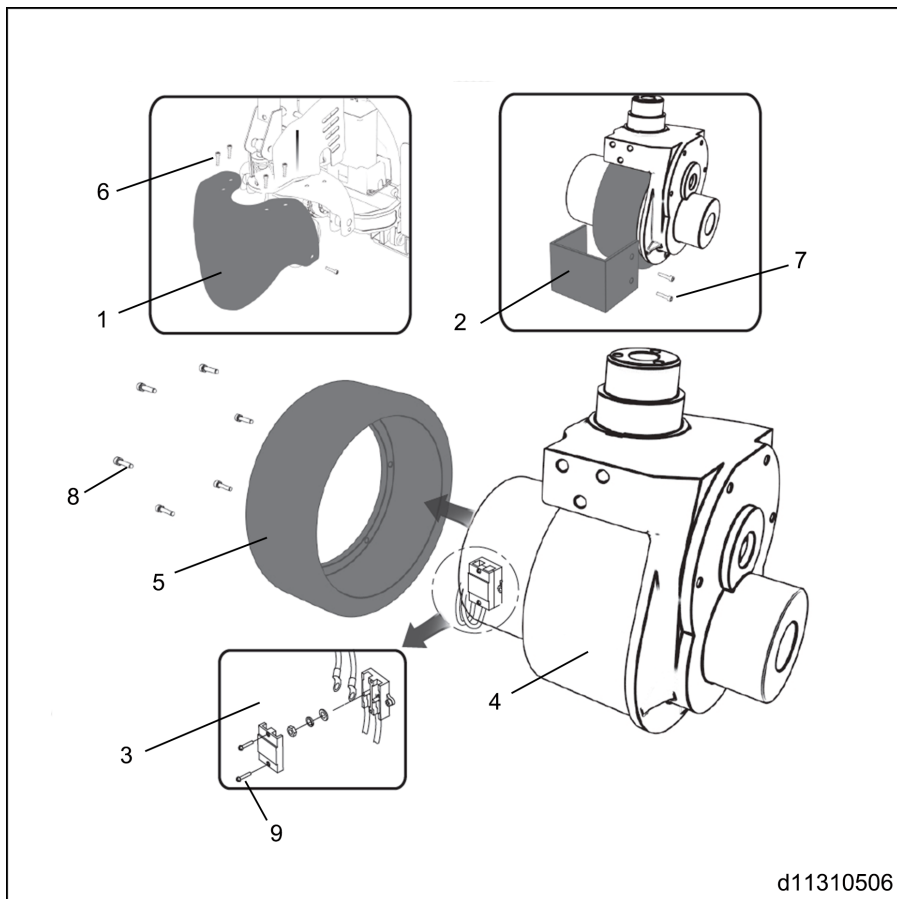
- L1 Ocelová kulička zarážky
 L2 Ložisko řízení
 L3 Hnací kolo

- *L3 Hnací kolo a hnací řetěz
 L4 Válečky

Základní údržba

Výměna hnacího kola

Výměna hnacího kola



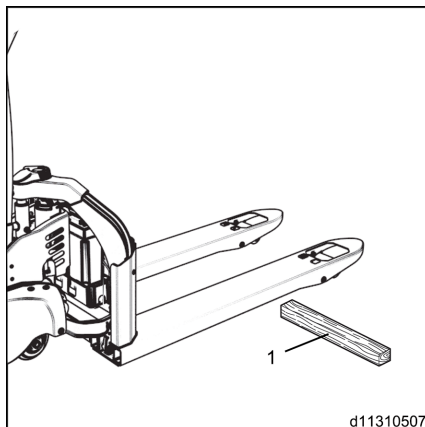
- Odmontujte kryt pohonu (1).
- Demontujte desku (2).
- Demontujte upevňovací základnu motoru a kabelů a demontujte kabely motoru (3).
- Pomocí klíče povolte šest šroubů a potom demontujte hnací kolo (5) ze sestavy pohonu (4).

Základní údržba

- Při zpětné montáži postupujte v opačném pořadí než při demontáži.

Výměna zátěžových kol

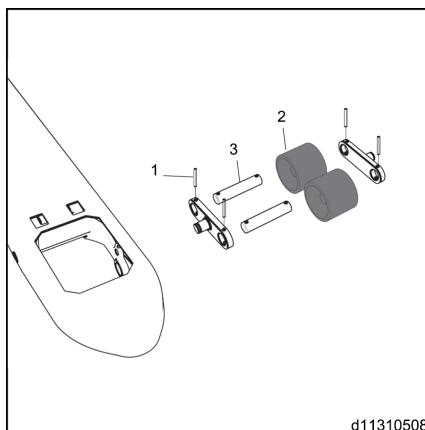
- Umístěte dřevěný špalek (1) pod zátěžová kola tak, aby byla zvednutá nad podlahou.



d11310507

Dvojitá zátěžová kola

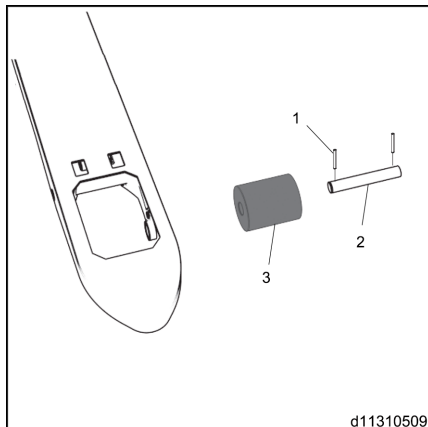
- Vyměňte spirálový drážkovaný pružný kolík na rámu kola (1).
- Otočte rám kola do svislého směru.
- Ze strany vyklepněte vřeteno čepu kola ven.
- Demontujte sestavu zátěžových kol (2) a ložiska (3).



d11310508

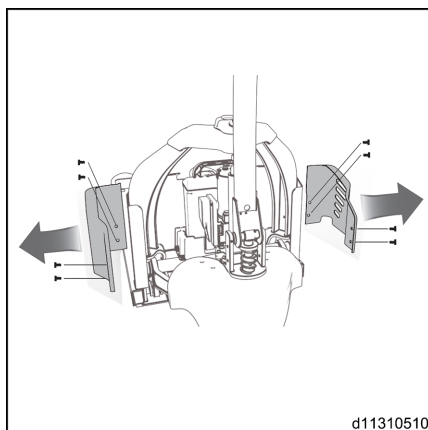
Jednoduchá zátěžová kola

- Pomocí vyražecího kolíku vymontujte spirálový drážkovaný pružný kolík (1).
- Ze strany vyklepněte vřeteno čepu kola ven.
- Demontujte sestavu kola (2) ložiska (3).



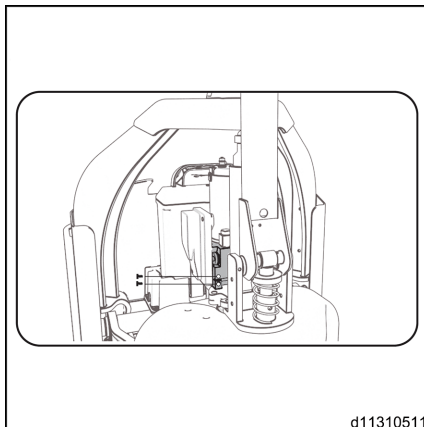
Výměna hydraulického oleje

- Na obou stranách demontujte ochranné kryty hydraulické stanice. ▷

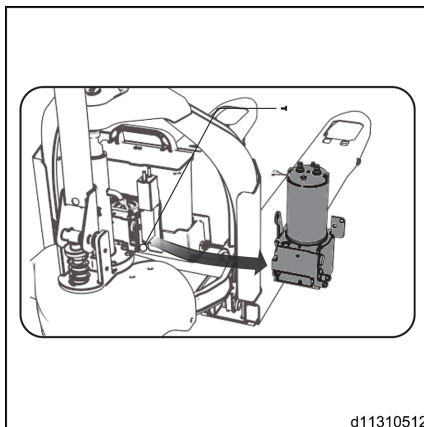


Základní údržba

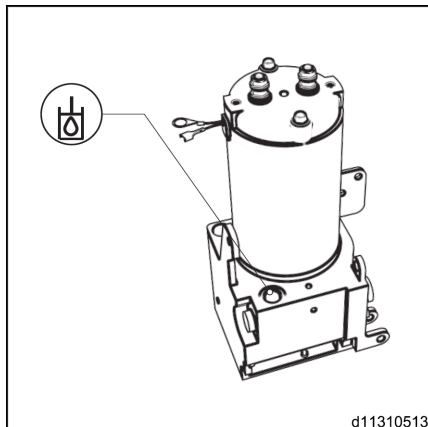
- Demontujte dva šrouby nalevo.



- Demontujte šroub napravo.
- Potom odmontujte skříň čerpadla a motor.



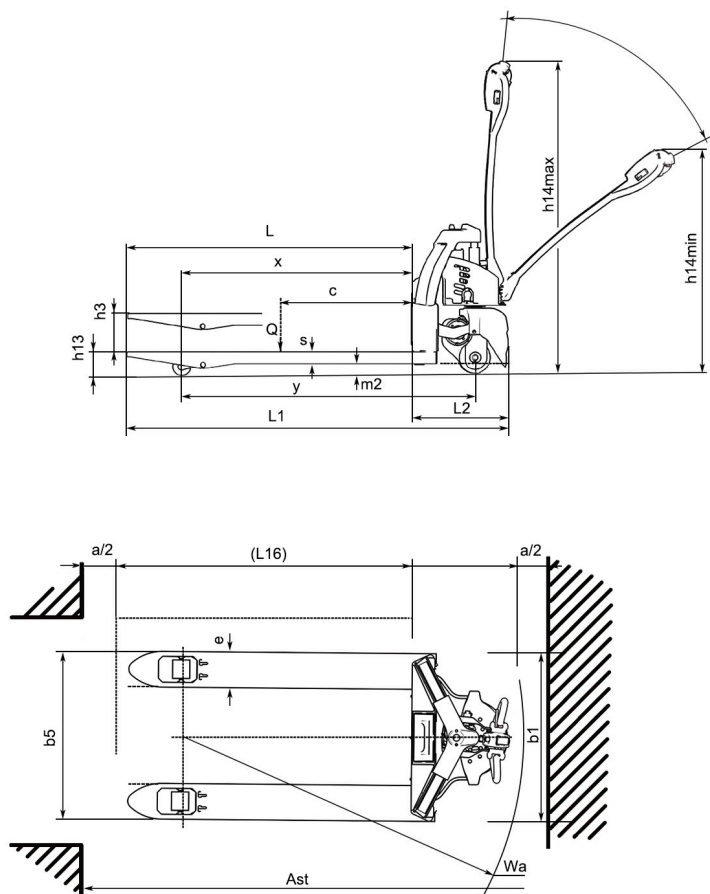
- Demontujte zátku a vypust'te použitou hydraulickou kapalinu z tohoto otvoru. ▷
- Naplňte novým olejem.



Technické údaje

Hlavní technické údaje

Hlavní technické údaje



d11310601

Technický datový list

Popis			
1.1	Výrobce		Still
1.2	Model		ECH 12
1.3	Typ pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie
1.4	Ovládání		Režim doprovázejícího řidiče
1.5	Jmenovitá nosnost	Q (kg)	1 200
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600
1.8	Střed nápravy k čelu vidlice	x (mm)	950 (880)
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 190 (1 120)

Hmotnost			
2.1	Provozní hmotnost	kg	130
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu ($\pm 10\%$)	kg	420/910
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu ($\pm 10\%$)	kg	110/20

Kola			
3.1	Pneumatiky: vzdušnicové, polyuretanové, pryžové		PU/PU
3.2	Velikosti hnacích kol	$\emptyset \times \text{š}$ (mm)	210 $\times$ 70
3.3	Specifikace nosných kol	$\emptyset \times \text{š}$ (mm)	80 $\times$ 60
3.5	Počet kol, poháněná strana / strana nákladu (x = trakční)		1x+/4

Rozměry			
4.4	Výška zdvihu	h3 (mm)	110
4.9	Výška řídicí páky, pracovní poloha (min./max.)	h14 (mm)	800/1 190
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	80
4.19	Celková délka	l1 (mm)	1 540
4.20	Délka k čelu vidlice	l2 (mm)	390
4.21	Celková šířka	b1/ b2 (mm)	560 (685)

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Rozměry			
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	53 × 150 × 1 150
4.25	Rozevření vidlice (mimo vidlice)	b5 (mm)	560 (685)
4.32	Světla výška ve středu rozvoru, s břemenem	m2 (mm)	27
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 podél vidlic	Ast (mm)	2 062
4.35	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 390

Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy, plné zatížení / bez břemena	km/h	4,0 / 4,5
5.2	Rychlost zvedání, plné zatížení / bez břemena	m/s	0,02 / 0,025
5.3	Rychlost spouštění, plné zatížení / bez břemena	m/s	0,06 / 0,03
5.8	Maximální stoupavost, s břemenem / bez břemena	%	4/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem / bez břemena	s	Nerelevantní
5.10	Brzda		Elektromagnetická

Pohon			
6.1	Trakční motor, výkon S2 = 60 min	kW	0,65
6.2	Motor zdvihu, výkon při S3 15 %	kW	0,5
6.3	Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C, ne		Lithiová baterie
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5	V/Ah	24/20
6.5	Hmotnost baterie (±10 %)	kg	3.7
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kW/h	Nerelevantní

Různé			
8.1	Způsob ovládání pojezdu		DC
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	<74

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení"

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

A

Adresa výrobce.	I
Aktualizace softwaru.	14
Autorská a ochranná práva.	7

B

Baterie	
Likvidace.	11
Bezpečné zaparkování vozidla.	60
Bezpečnost a varování pro lithium- iontové baterie.	63
Bezpečnostní prohlídka.	30
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny.	57
Bezpečnostní systém zpětného jezdru a nouzové zastavení.	53
BMS (systém pro správu baterie).	67

D

Demontáž a instalace baterie.	67
Důvodně předvídatelné nesprávné použití.	66

E

EMC – Elektromagnetická kompatibilita. .	34
--	----

H

Hlavní technické údaje.	102
Hnací systém.	49
Hydraulická kapalina.	32

I

Informace o shodě lithium-iontových bate- rií.	61
--	----

J

Jak odstranit porouchaný vozík.	84
--------------------------------------	----

K

Každodenní kontrola.	47
Každý den kontrolujte kolíky nabíjecího stojanu baterie.	70
Každý den kontrolujte vložku nabíjení a vy- bíjení baterie.	70
Kontaktní údaje.	I

L

Lékařské přístroje.	28
--------------------------	----

Likvidace

Baterie.	11
Součásti.	11

N

Návod k obsluze.	46
Datum vydání.	8
Nebezpečí pro zaměstnance.	21
Nebezpečí vadných nebo vyřazených ba- terii.	77
Neoprávněné použití.	15
Normy shody pro lithium-iontové baterie. .	62

O

Obaly.	11
Obecné.	88
Obecné informace.	2
Oleje.	31
Opatření.	15
Opatření při nabíjení.	72
Ovládací páka.	38
Označení.	8

P

Pokyny k likvidaci lithium-iontových baterií.	80
Pokyny pro skladování a manipulaci s vad- nými bateriemi.	78
Popis použití.	15
Poškození a závady.	28, 33
Použití vozíku na svahu.	54
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče.	26
Pravidelná kontrola lithium-iontové baterie.	69
Pravidelné prohlídky.	30
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	4
Prohlášení o shodě.	4
Provozní látky.	31
Bezpečnostní informace pro oleje.	31
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou.	32
Likvidace.	32
Provozovatel.	25
Přehled hlavních součástí.	37
Přehled rizik a ochranných opatření.	18
Přeprava.	81
Přeprava vozíku.	82
Přídavná zařízení	
Zvláštní rizika.	16

Příslušenství	71	Tovární štítek	5
R		U	
Rozsah dokumentace	7	Údržba	68
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	27	Upevňování nabíječky baterie	77
Ř		Úpravy a seřízení	27
Řidič	26	Uskladnění vozíku na delší dobu	85
S		V	
Seznam zkratk	8	Varování týkající se neoriginálních dílů	28
Skladování	80	Výměna hnacího kola	95
Směry jízdy	36	Výměna hydraulického oleje	97
Specialista	25	Výměna zátěžových kol	96
Správné použití	12	Výstražný štítek lithiové baterie	66
Š		Z	
Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby	88	Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	26
T		Značka potvrzující shodu	3
Technický datový list	103	Zobrazení přístrojů	40
Technický popis	2	Zvedání, spouštění, Spínač plazivé rychlosti, brzdění a použití klaksonu	50
		Zvláštní rizika	16

